



Via Pradazzo, 6/b
40012 Calderara di Reno
Bologna - Italy

made in italy

Conservare il presente
indirizzo per future
referenze

Retain this address
for future
reference

1:24 scale

No 3837

Volvo VN 780 with 50' Trailer

UK

The new VOLVO VN 780 tractor, an evolution of the NH 12 series, is specifically aimed at the American market, where the previous version has already proved popular and more than capable of competing with traditional US-built trucks. Characterised by a spacious drive cab, with sleeping facilities and every other comfort needed for the long-haul journeys typical of the US market, the vehicle has been completely restyled and the engine improved to contain fuel consumption and reduce emissions.

I

Il nuovo trattore VOLVO VN 780 è un'evoluzione della serie NH 12 mirata alle esigenze del mercato americano, dove già la variante precedente aveva ottenuto un buon successo commerciale sfidando i marchi tradizionali statunitensi. Caratterizzato da un spaziosa cabina di guida con un'unità abitativa dotata di tutti i comfort necessari ai lunghi trasferimenti tipici del territorio degli Stati Uniti, il veicolo presenta un restyling totale della cabina unitamente ad una serie di miglioramenti al propulsore sotto il profilo del contenimento dei consumi e una maggiore riduzione delle emissioni inquinanti.

D

Der neue Haubenlenker-LKW VOLVO VN 780 ist eine Entwicklung aus der NH12-Serie. Diese wurde speziell für den amerikanischen Markt gebaut und war gegen die traditionellen US-Marken sehr erfolgreich. Typisch für die VN-Serie ist der Komfort und das Raumangebot, welche für die weiten Strecken innerhalb Amerikas notwendig sind. Wie bei US-Trucks üblich, können die Käufer zwischen Motoren verschiedener Hersteller auswählen.

ATTENZIONE / Consigli utili

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalla stampata, usando un tagliabastone oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con un coltellino le spazzole elettriche elettriche. Montare le numerazioni delle piezze secondo l'ordine delle numerazioni delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato tacendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. A - B - C... Le lettere ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

AFTERSHOP / Consejos útiles

Estudar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebaba. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en pocas cantidades para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. A - B - C... Las letras indican en qué banda se encuentran las piezas. Pintar las numerosas piezas anteriores de separarlas de la banda. Refinar la pintura de los lugares por donde se deben pegar las piezas.

OGELET / Belangrijke bemerkings

Bestudiere zorgvuldig het montagingsplan voor het bouwen. Brek' nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine knippergarnituur. Verwijder daarvan al het overvallende plastic en pas de delen afknippen of u een paar tijgers om te verwijderen. Gebruik alleen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarszaam, want dat zal uw model beschadigen. Zwartje pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet magen worden gelijmd. A - B - C... Deze letters geven de kaders aan waarin de onderdeel zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te slijpen. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakken.

ATTENTION / Consells utilis

Avoir soin de regarder le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux détachés en usant un mastic ou bien un paire de ciseaux et couper avec une petite lame avec des gants de travail éventuels. Jamais détacher les morceaux avec le main. Monter les ensembles dans l'ordre des numéros. Retirer le numéro du morceau tout juste monté en le barbant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Empêcher seulement de la colle pour polystyrol. A - B - C... Les lettres aux côtés des numéros indiquent le moule où se trouvent les pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

F

Le nouveau tracteur VOLVO VN 780 est une évolution de la série NH 12 développée pour répondre aux exigences du marché américain où la variante précédente avait déjà rencontré un grand succès commercial, défiant les marques américaines sur leur terrain. Ce véhicule dispose d'une cabine de conduite spacieuse entièrement restylée avec un espace de vie très confortable adapté aux longs parcours dans les grands espaces des Etats Unis. Des améliorations ont été également apportées au moteur visant à limiter les consommations et les émissions polluantes.

E

El nuevo tractor VOLVO VN 780 es una evolución de la serie NH 12 encaminada a satisfacer las exigencias del mercado americano, en donde la variante anterior había obtenido un buen éxito comercial, desafiando las tradicionales marcas estadounidenses. Caracterizado por una espaciosa cabina de conducción con un habitáculo dotado de todas las comodidades necesarias para los largos recorridos típicos del territorio estadounidense, el vehículo presenta una cabina totalmente rediseñada junto con una serie de mejoras del propulsor, desde el punto de vista del ahorro del consumo y un recorte de las emisiones contaminantes.

NL

De nieuwe conventionele Volvo VN 780 is een ontwikkeling van de NH12 serie. Deze werd speciaal voor de Amerikaanse markt gebouwd en was daar zeer succesvol. Karakteristiek voor de VN serie is de comfortabele en ruime cabine, die voor de lange afstanden in Amerika onontbeerlijk is. Zoals bij Amerikaanse trucks gebruikelijk, kan de koper een keuze maken uit motoren van verschillende fabrikanten.

ATTENTION - Useful advice

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull off parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement A - B - C... These letters indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

ATTENTION - Useful advice

Tulki kokoontapauksen varhaisin ennenkuin alustat. Irrota osat ekaartaa-viivalla tai ekailla ja posista limittäjästä (jätät esim. heikkapaperi). Älä koskaan irrota osia väärinästä. Kolmas osat numero järjestysessä. Käytä vain muoviliimaaja ja säältäväisesti hyvin lyhyen aikaa kuumennus-asteksi. Mustat nöötet merkitsevät saumogen ilmaista. Valkoiset nöötet taas ettei ilmaa käytä. A - B - C... Nämä kirjaimet osoittavat milä levyllä osat ovat. Ristillä merkitytä osia ei käytä. Pienet osat kannattaa maalata ennen irrottamista. Muista poistaa maali tai kromaus ilmauskohdista.

ATTENTION - Useful advice

组合时请仔细阅读说明。用刀子或剪刀将模型中取出的零件小心地剪掉。不要扯下零件。按数字顺序组装零件。仅使用塑料胶水，且用量要少以免损坏模型。黑色箭头表示要粘合的零件。白色箭头表示在哪个框架上粘合零件。这些字母表示零件所在的位置。在拆下零件之前先给零件上色。在粘合零件之前请去除零件上的漆。

ATTENTION - Useful advice

Studie die Zeichnung aufmerksam. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmierpapier beseitigt. Keinesfalls die Montagefälle mit dem Handkreuz entfernen. Bei der Montage der Fahrtümmerung folgen. Pfeile zeigen die zu kleben. Plastikklebstoff verwenden. A - B - C... Die Buchstaben geben den Nummeren zeigt, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

ACHTUNG / Utvalgt råd!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montagefälle mit einem Handkreuz entfernen. Keinesfalls die Montagefälle mit dem Handkreuz entfernen. Bei der Montage der Fahrtümmerung folgen. Pfeile zeigen die zu kleben. Plastikklebstoff verwenden. A - B - C... Die Buchstaben geben den Nummeren zeigt, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

OBS! Några goda råd.

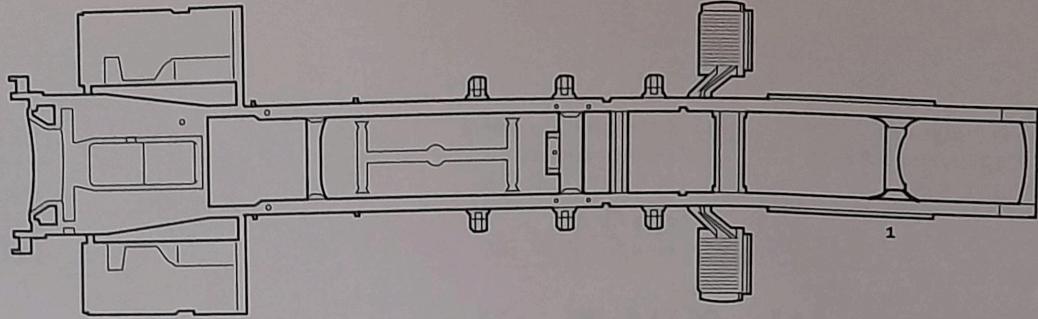
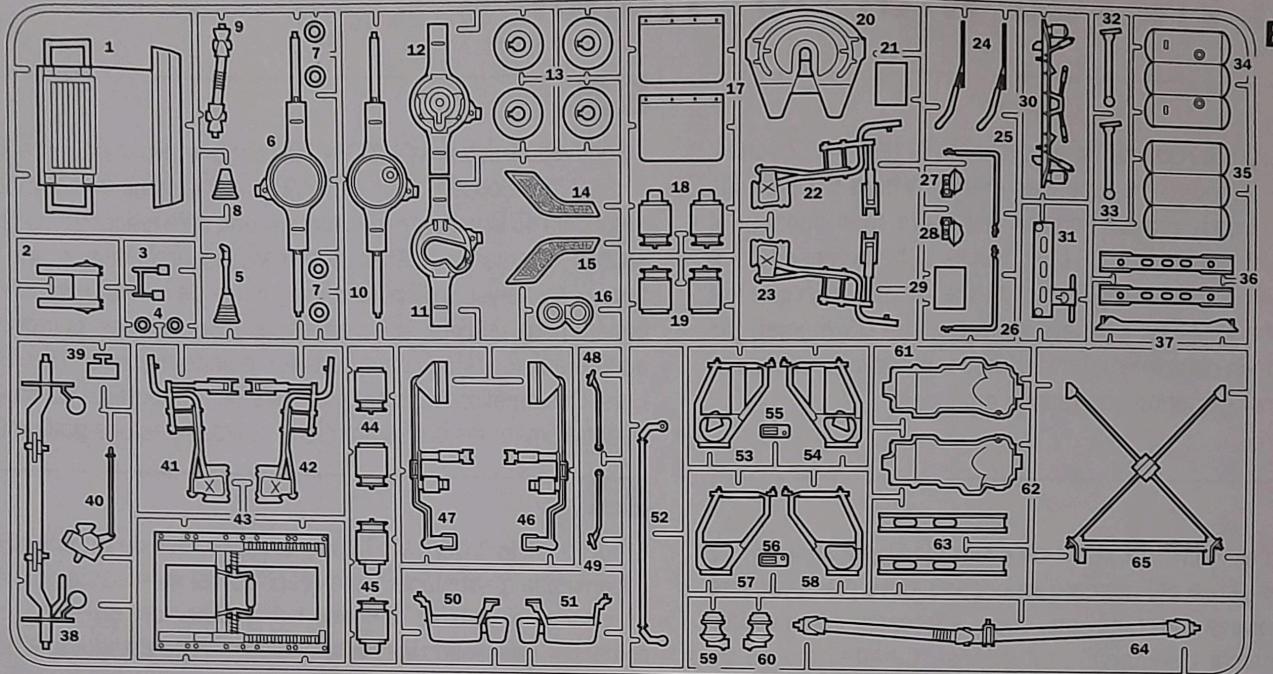
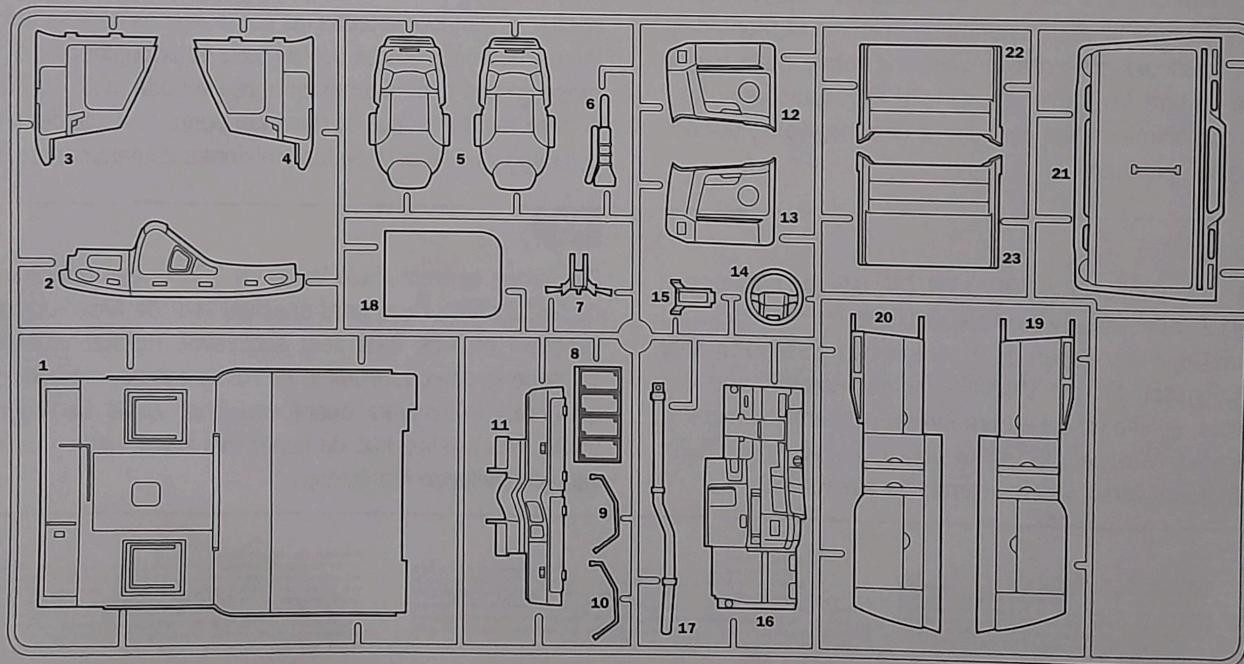
Innan man börjar bygga modellen skall man nog studera ritningarna samt nog kontrollera att alla delarna finns med. Alla smäckdelar skall; målades med de sitter kvar i sin ram. Börja sätta ihop den delen som är först i ritningen. Skär alltid förslitigt med en hobbykniv. Ev. grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopslutningar gör; nummeranvisningar. Stryk efterhand numret på ritningen under monteringen. Svar på båtar betyder att delen skall limmas, vita pilar att delen kan monteras utan att använda lim för att sättet är förstått. A - B - C... De bokstäverna visar på vilken ram man finner delen. Överskriften delar skall ej användas.

組合の時注意!

組合する前に、よく説明書を見て、全体のくみたてを頭に入れておいてください。組合を切り離す時は、ぎざぎざしないで、ニッパーかナイフを使って慎重に行なってください。(みたては墨書きで書いてください) 粘着剤はプラスチックモデル専用のものを使い、少ししつけるようにしましょう。 黒い矢印は組合する部品。 白い矢印は組合する部品。 不要用 A-B-C。 這些記號表示零件所在位置。 可以在一個一個地組合內找到。 在每個內找出小零件之後。 黑色 箭頭 表示零件所在位置。 白色 箭頭 表示零件所在位置。

組合の時注意!

組合している前に、よく説明書を見て、全体のくみたてを頭に入れておいてください。組合を切り離す時は、ぎざぎざしないで、ニッパーかナイフを使って慎重に行なってください。(みたては墨書きで書いてください) 粘着剤はプラスチックモデル専用のものを使い、少ししつけるようにしましょう。 黒い矢印は組合する部品。 A-B-Cはそれでの品目グループを示します。 部品は必ずプラスチックモデル用塗料を使用。 小さな部品は塗装をはがしておいてください。


A

B

C

I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI Model Master / Acryl Paint System

The indicated colour numbers refer to the ITALERI Model Master / Acryl Paint System

Die angegebenen Farbnummern beziehen sich auf die ITALERI Model Master / Acryl Paint System

Les références indiquées concernent les peintures ITALERI Model Master / Acryl Paint System

A
MEDIUM GREY (FLAT)

F.S. 35237

ITA MM - 1721

ITA MM ACRYL - 4746

B
BLACK (FLAT)

F.S. 37038

ITA MM - 1749

ITA MM ACRYL - 4768

C
RED (GLOSS)

ITA MM - 1503

ITA MM ACRYL - 4630

D
INSIGNIA WHITE (GLOSS)

F.S. 17875

ITA MM - 1745

ITA MM ACRYL - 4696

E
ORANGE (GLOSS)

F.S. 12197

ITA MM - 1527

ITA MM ACRYL - 4682

F
SILVER

ITA MM - 1546

ITA MM ACRYL - 4678

G
GUNSHIP GRAY (FLAT)

F.S. 36118

ITA MM - 1723

ITA MM ACRYL - 4752

H
WOOD (FLAT)

ITA MM - 1735

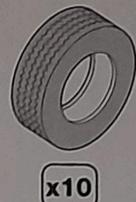
ITA MM ACRYL - 4673

I
GOLD

ITA MM - 1744

ITA MM ACRYL - 4671

G7



Parts not for use

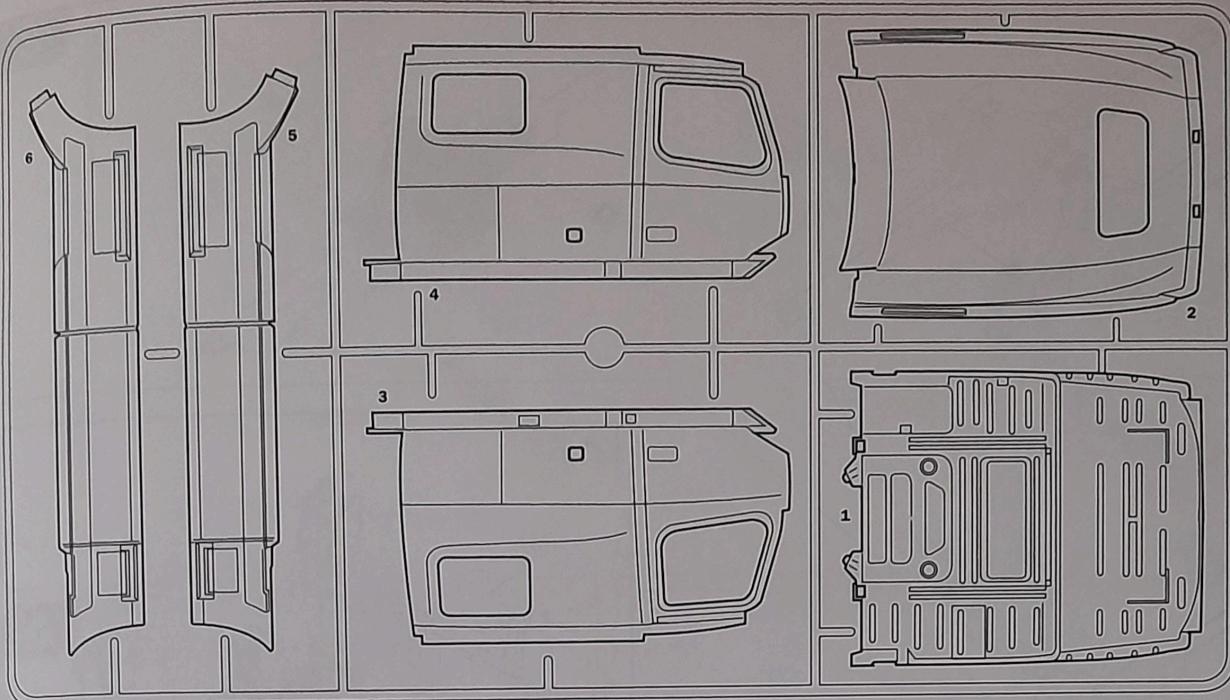
Telle werden nicht verwendet

Parti da non utilizzare

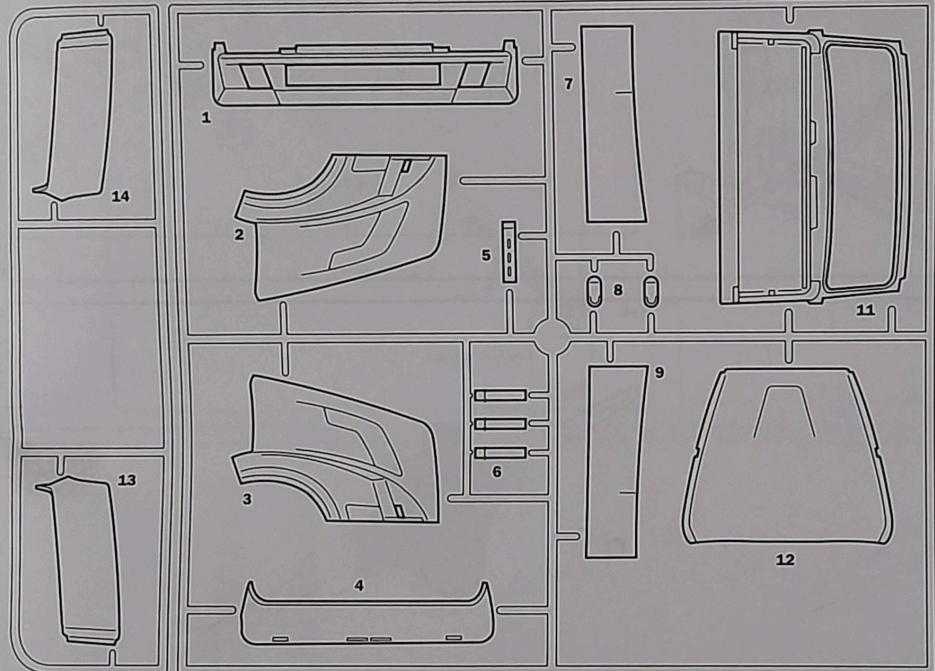
Pièces à ne pas utiliser



D

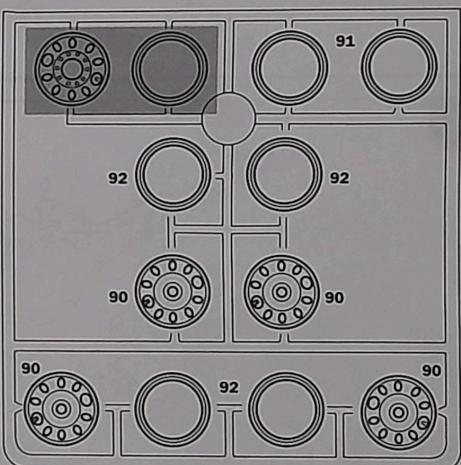


E

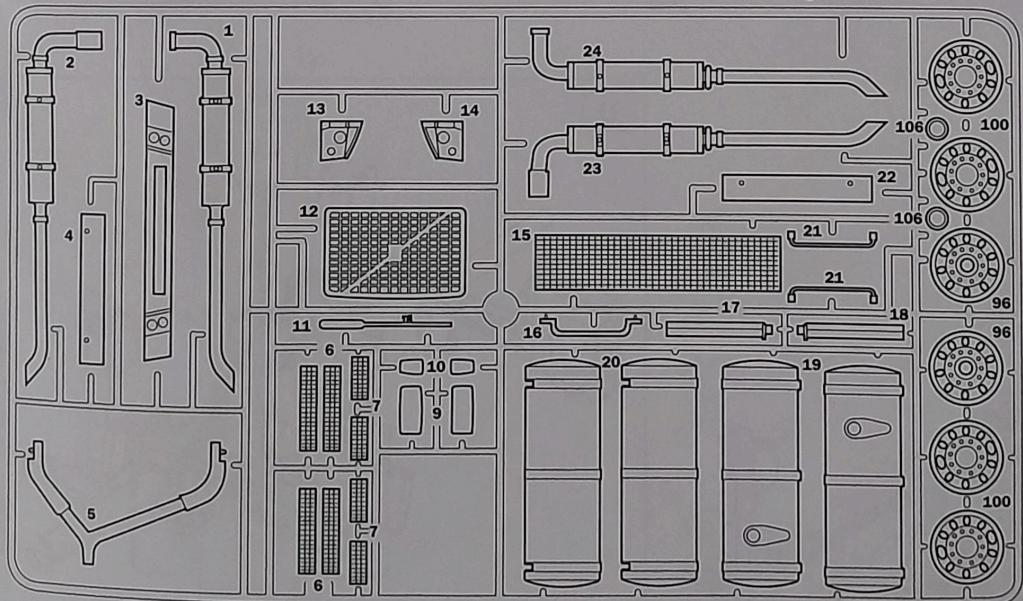


REMOVE CHROME PAINT WHERE PARTS ARE TO BE GLUED TOGETHER

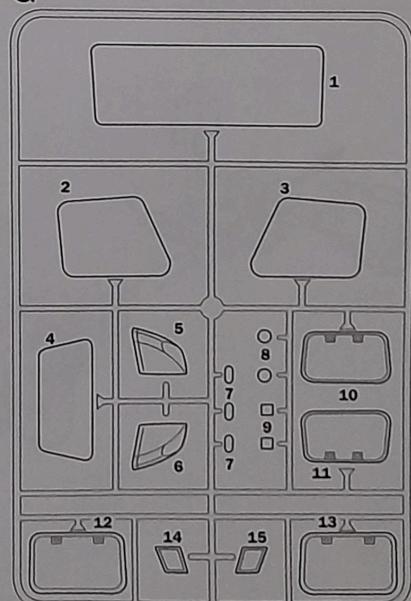
H

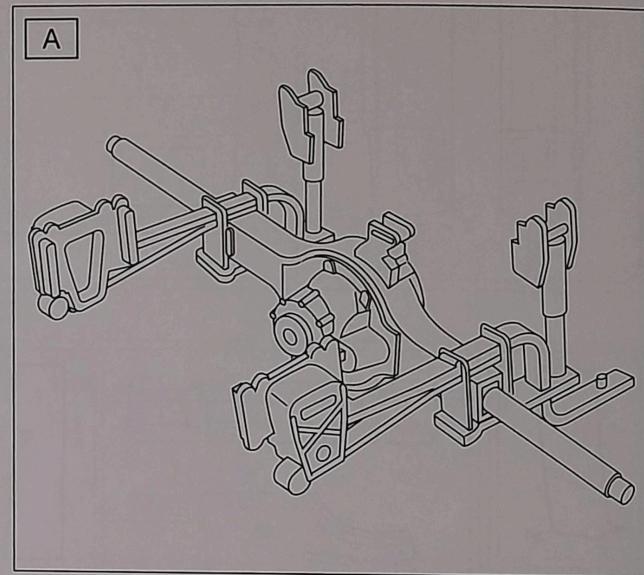
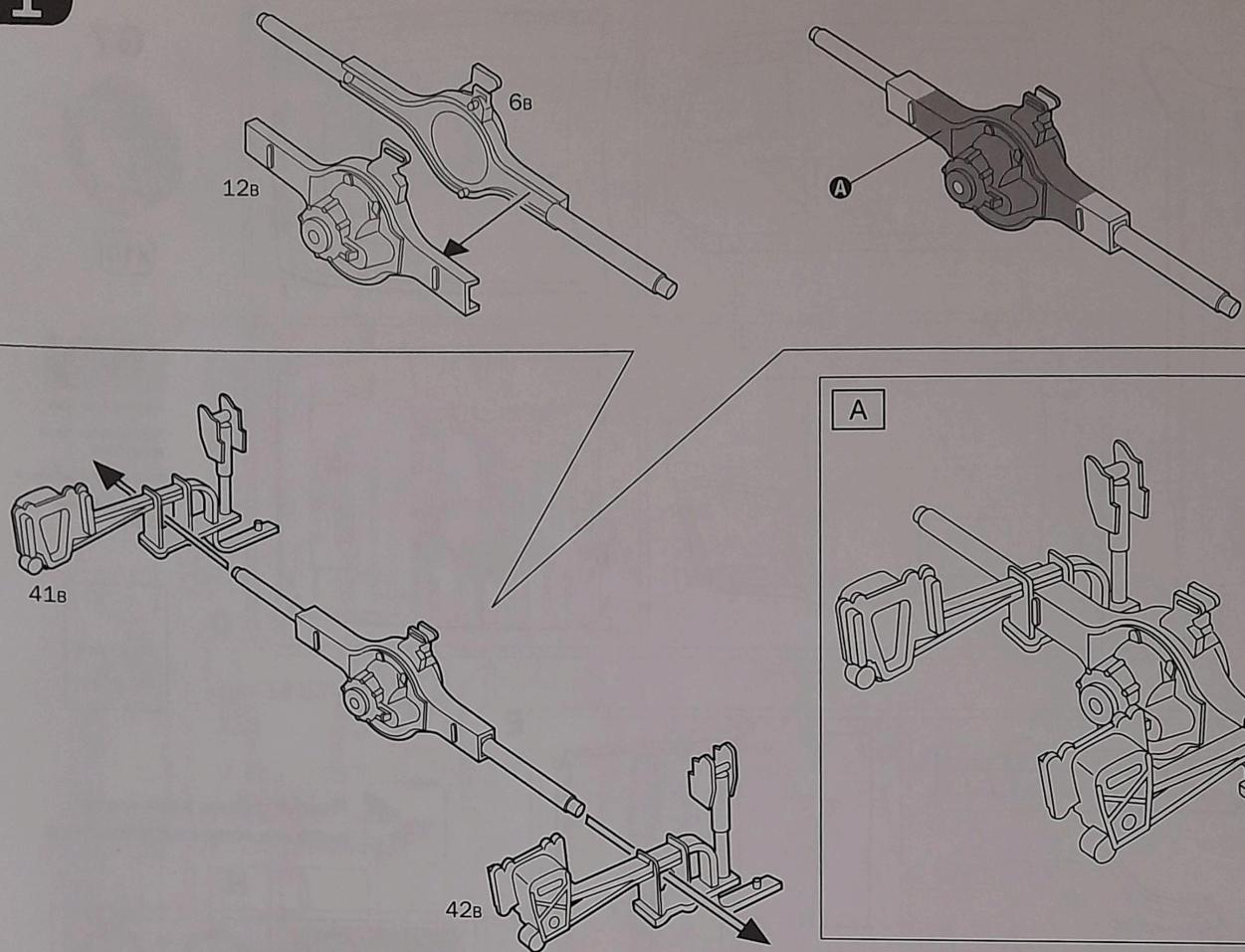
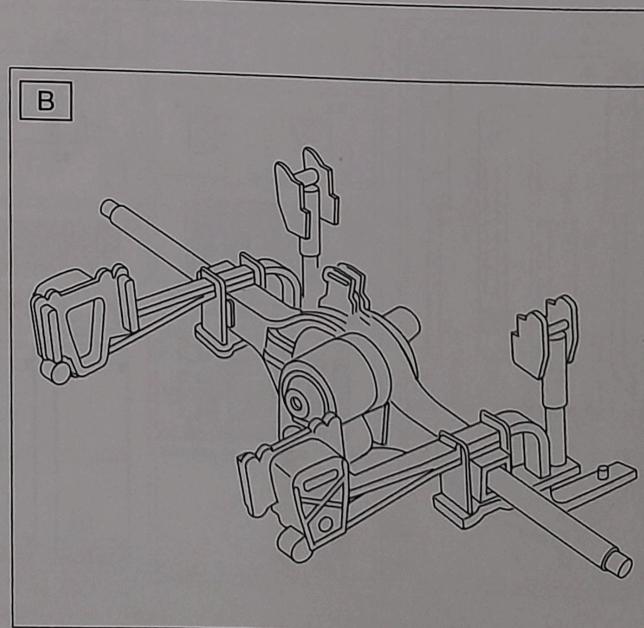
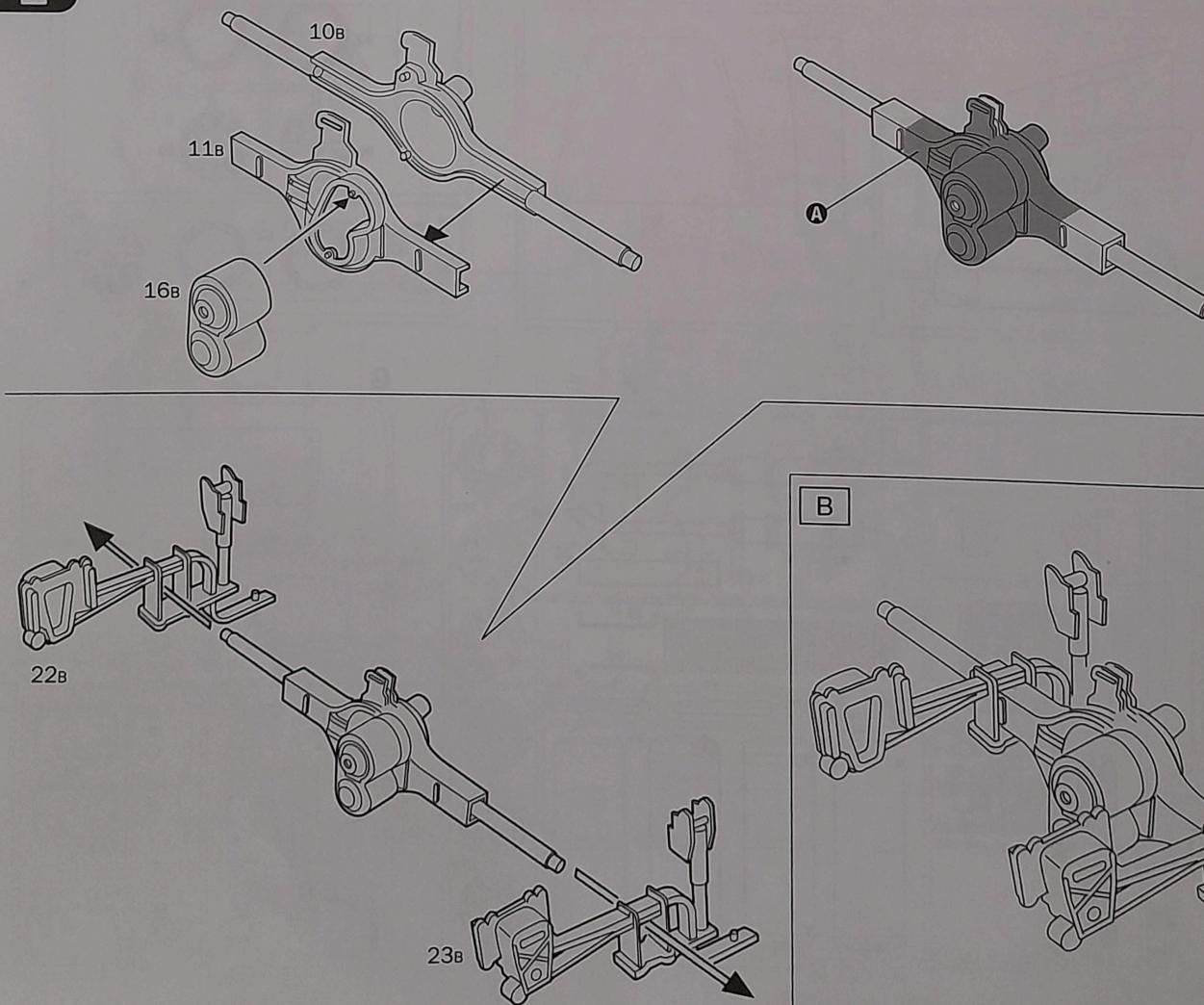


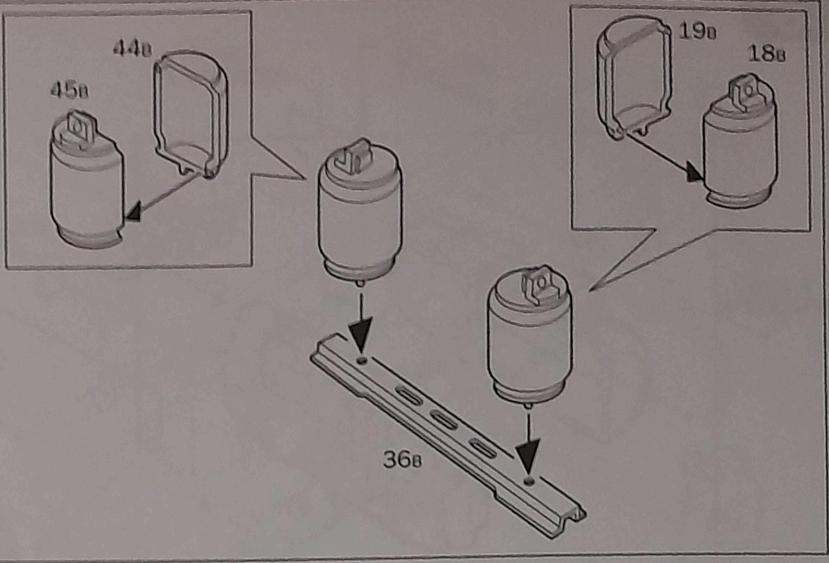
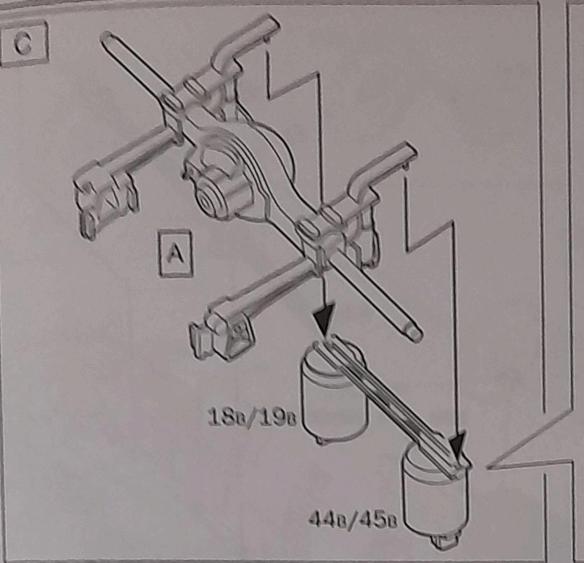
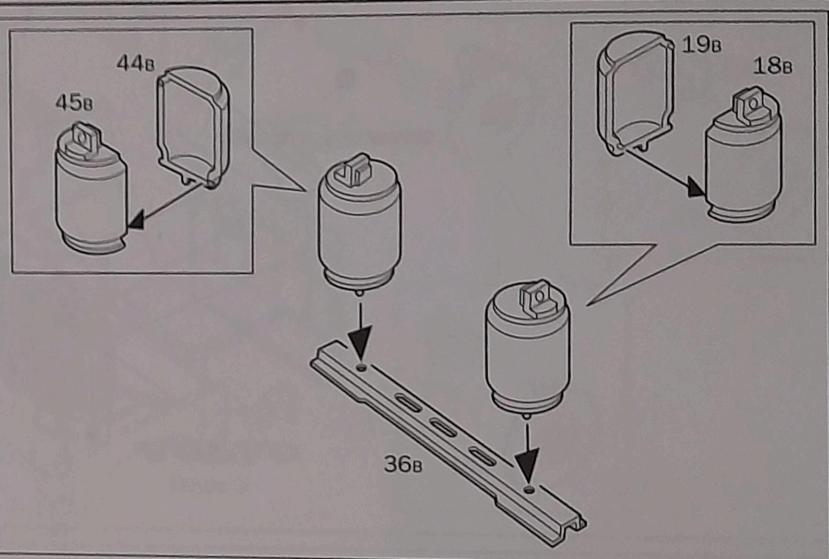
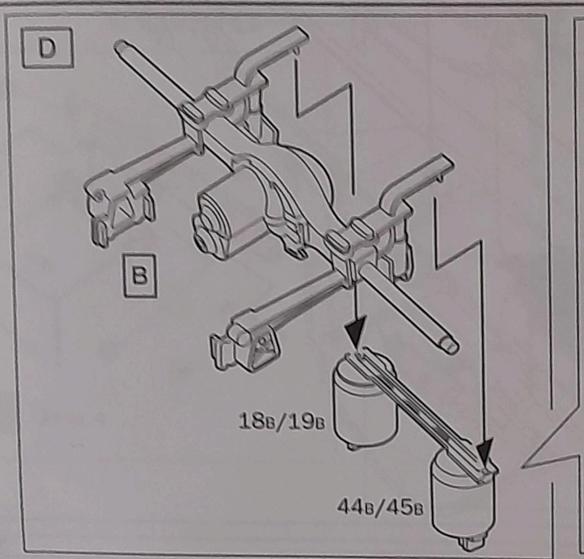
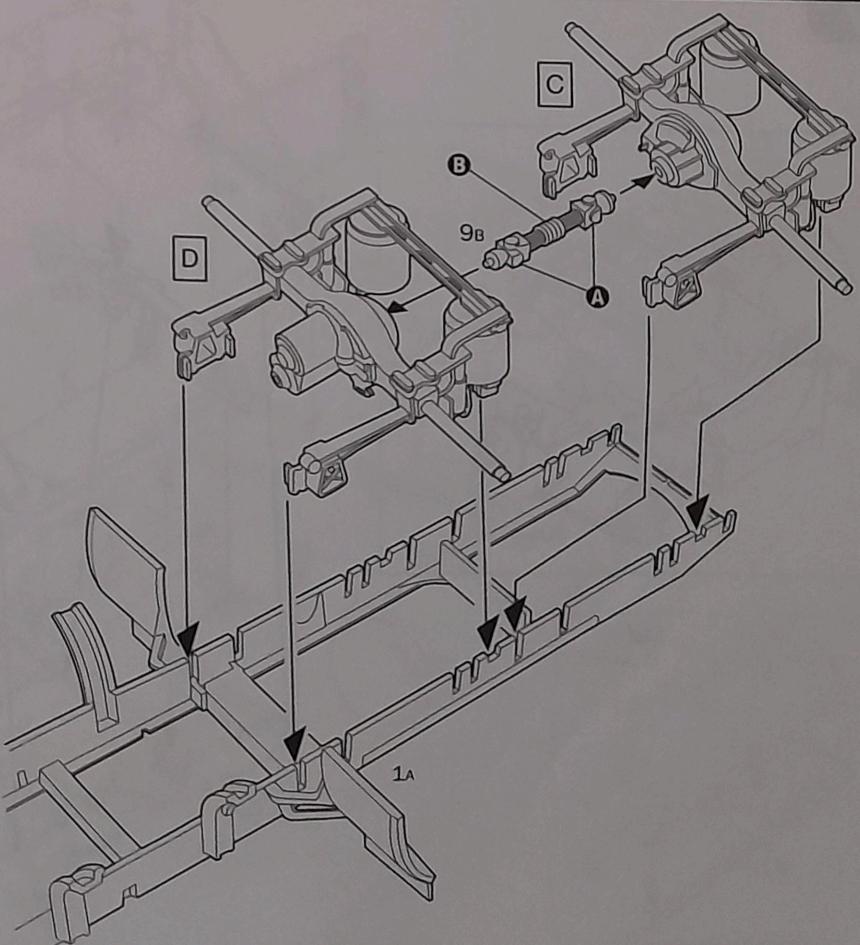
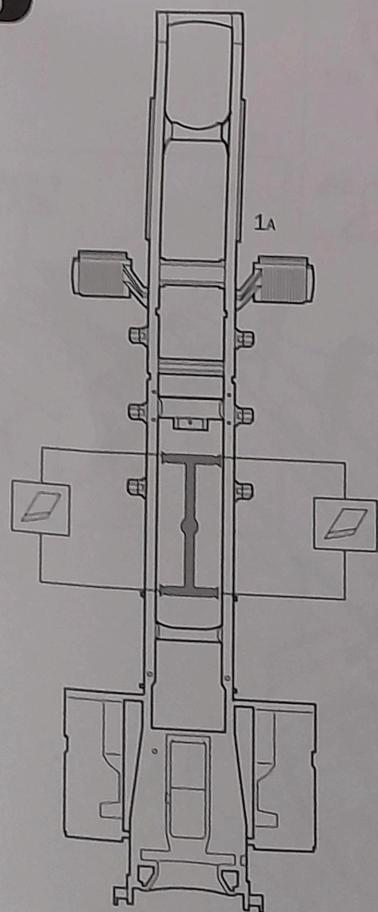
F



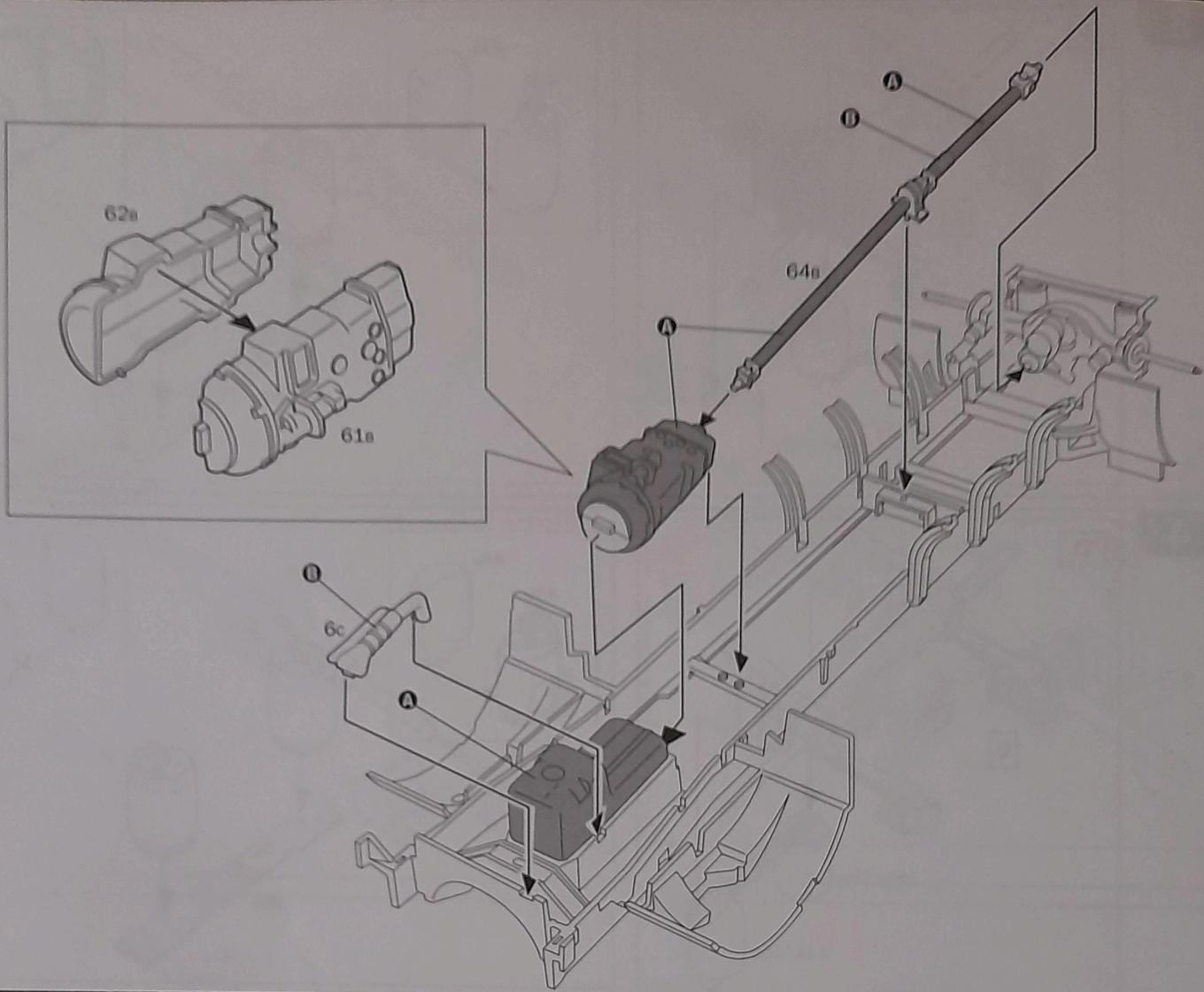
G



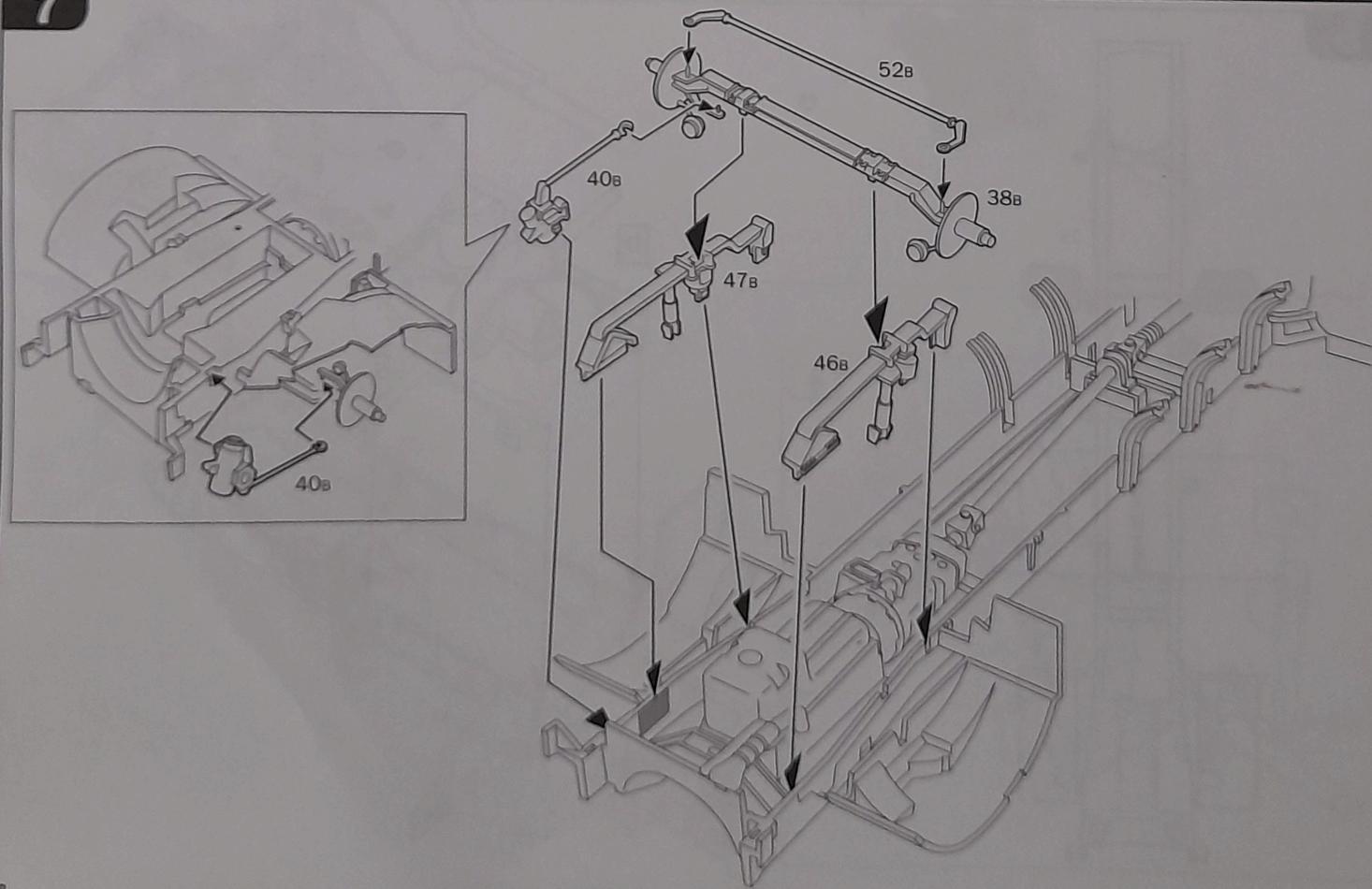
1**2**

3**4****5**

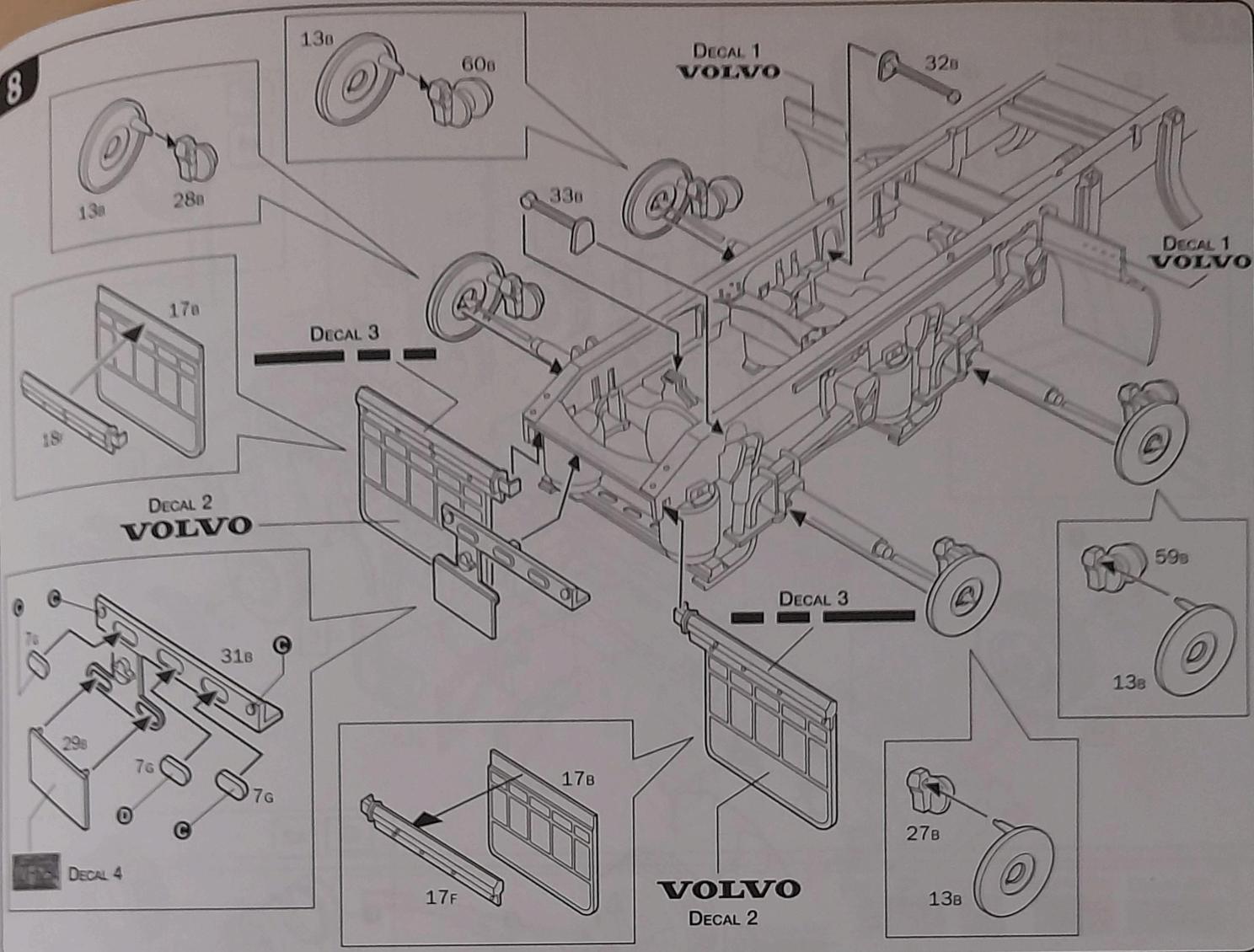
6



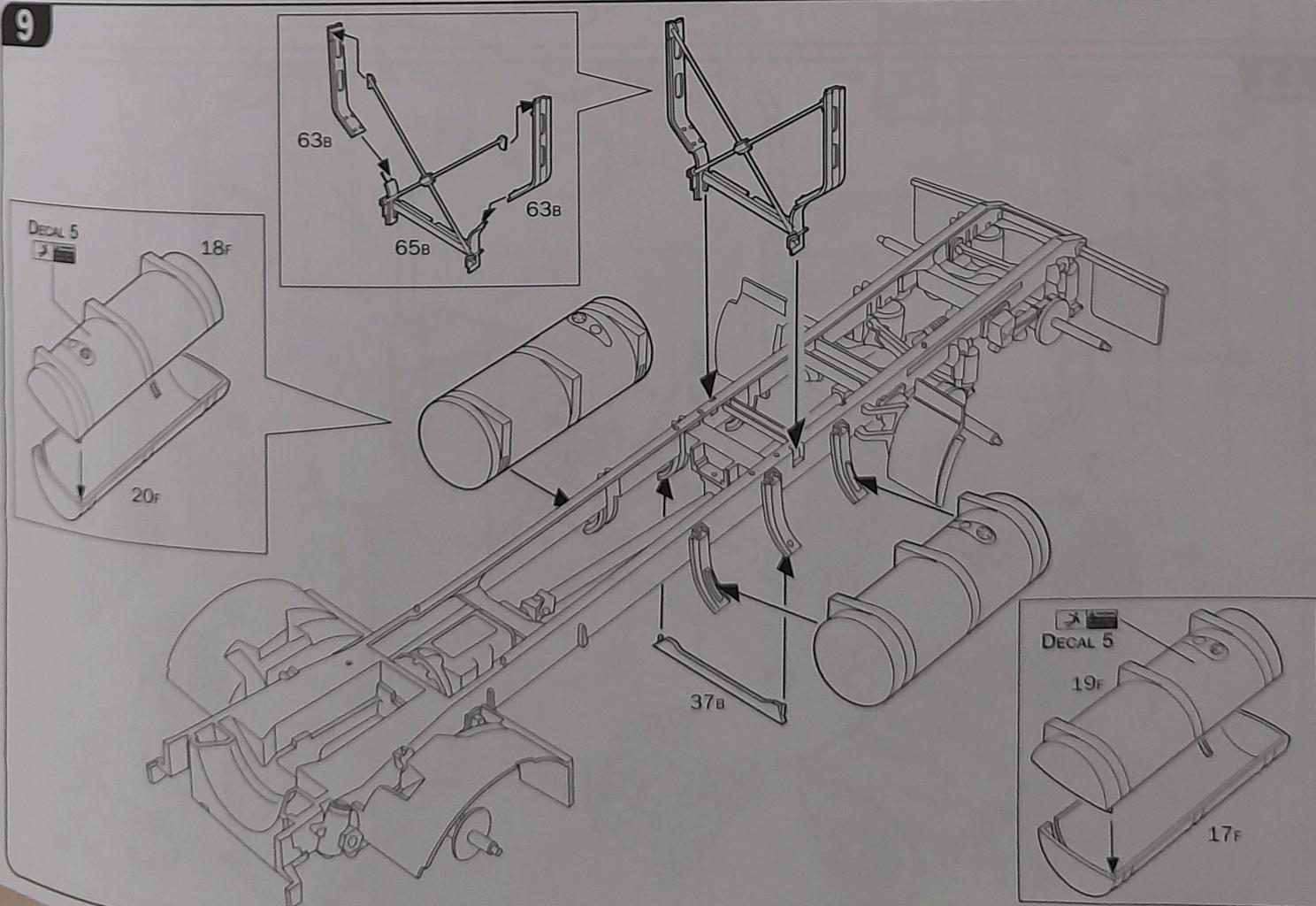
7

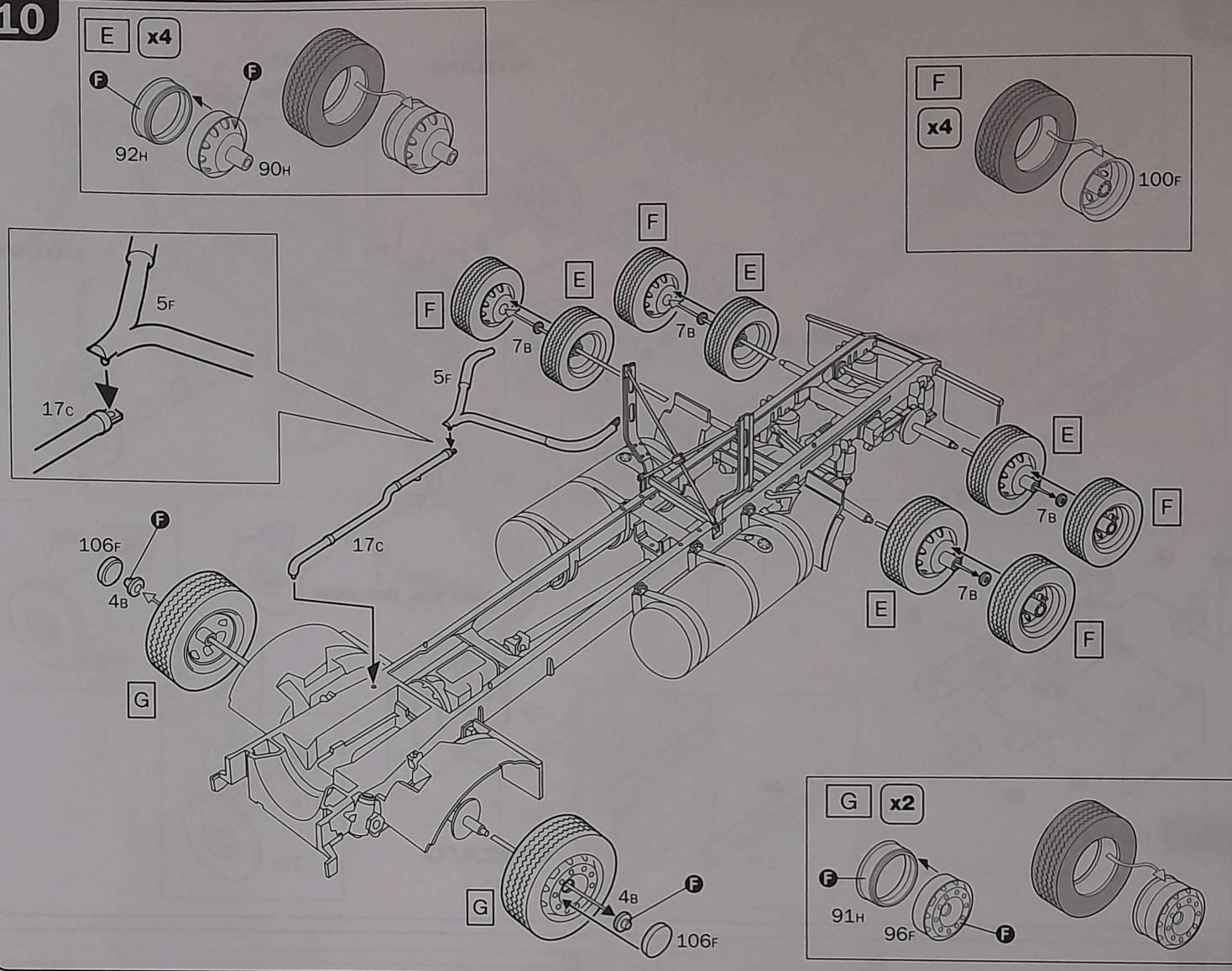
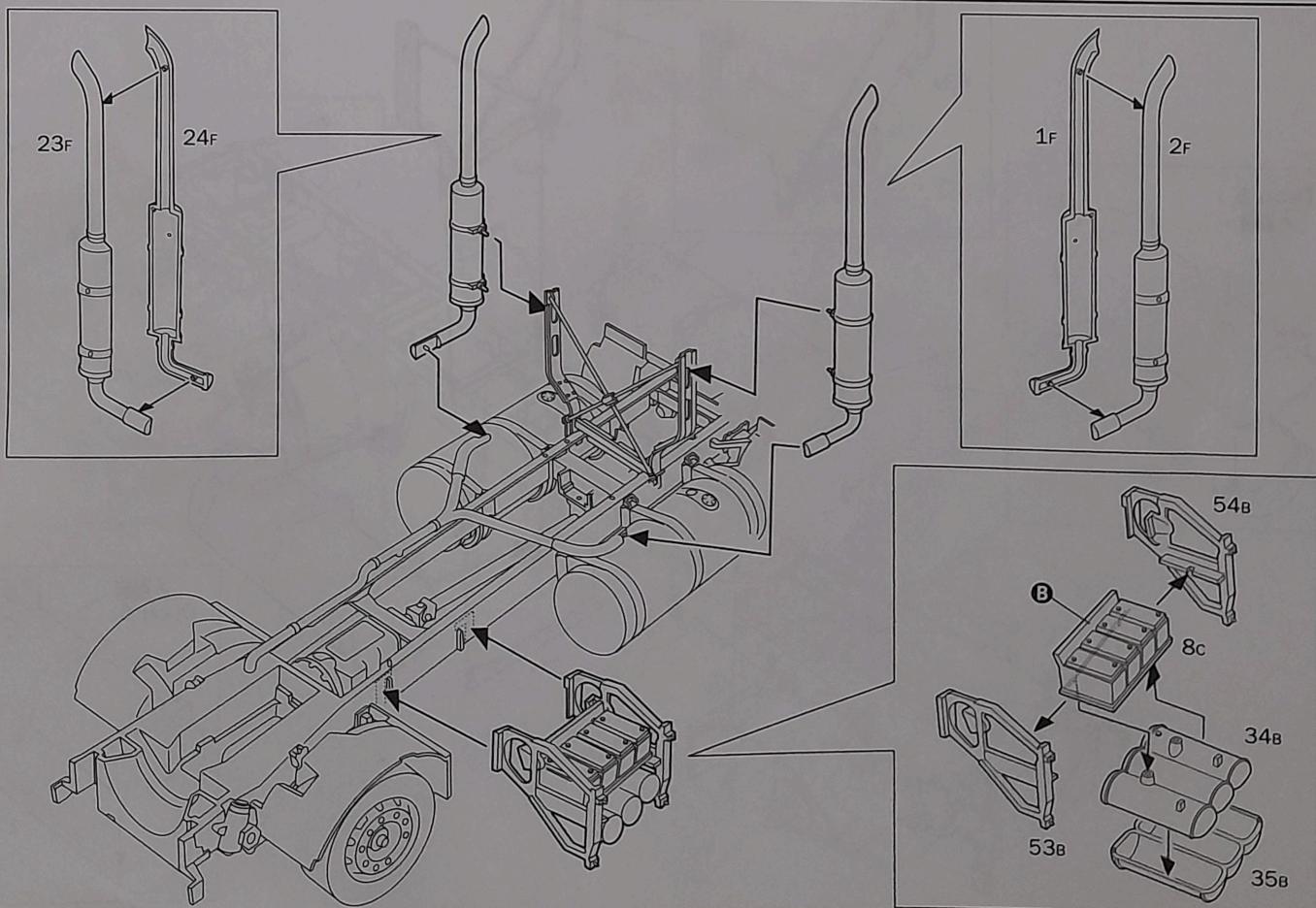


8

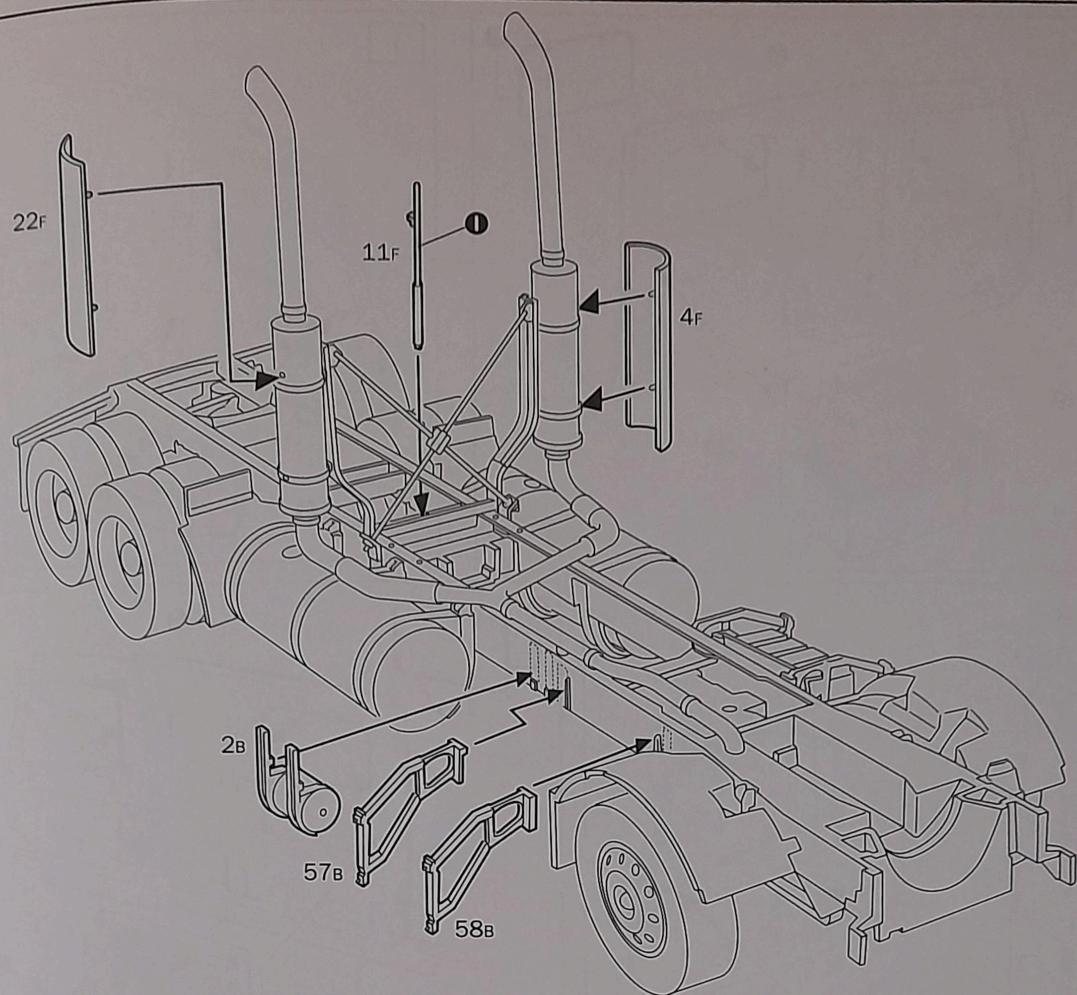


9

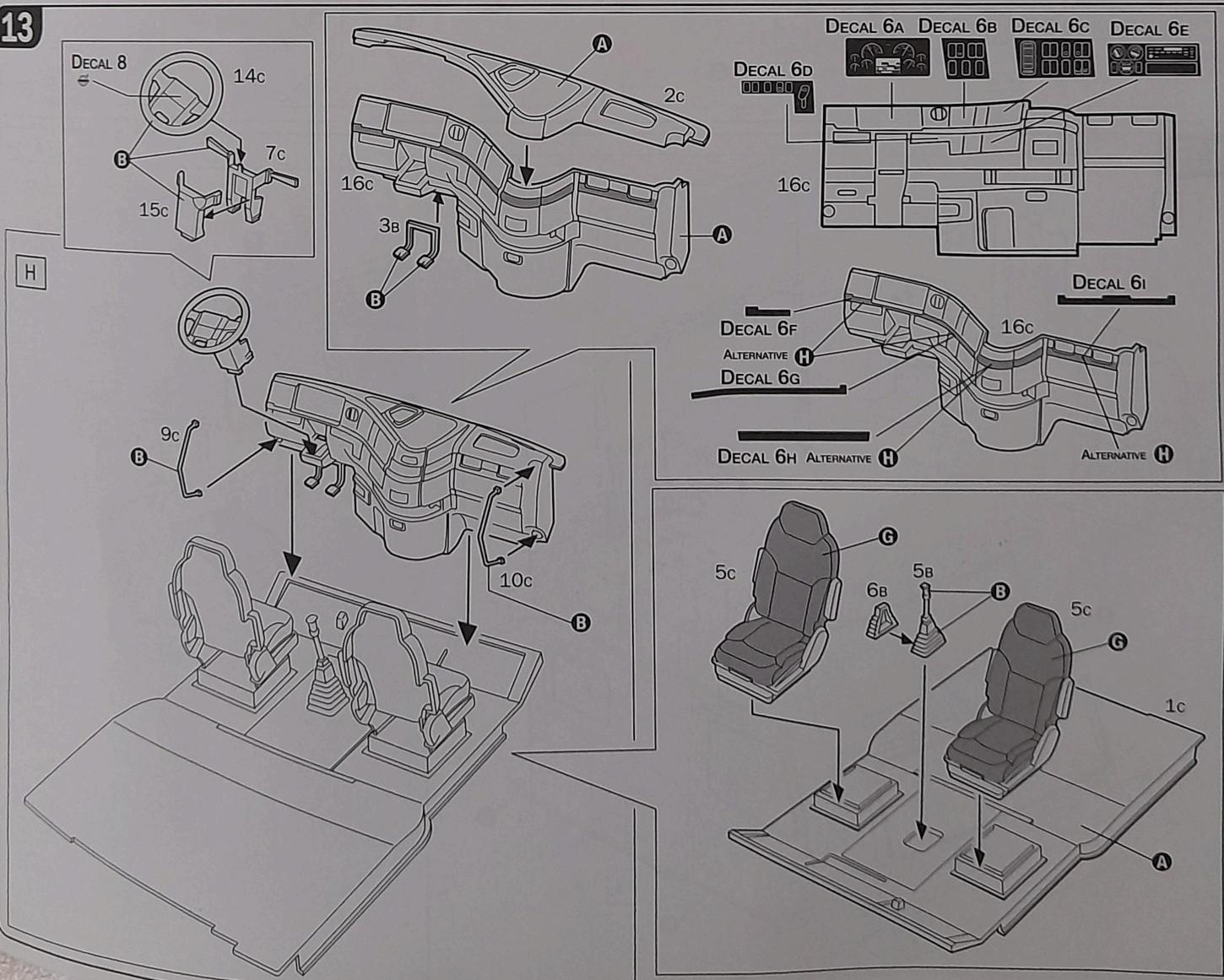


10**11**

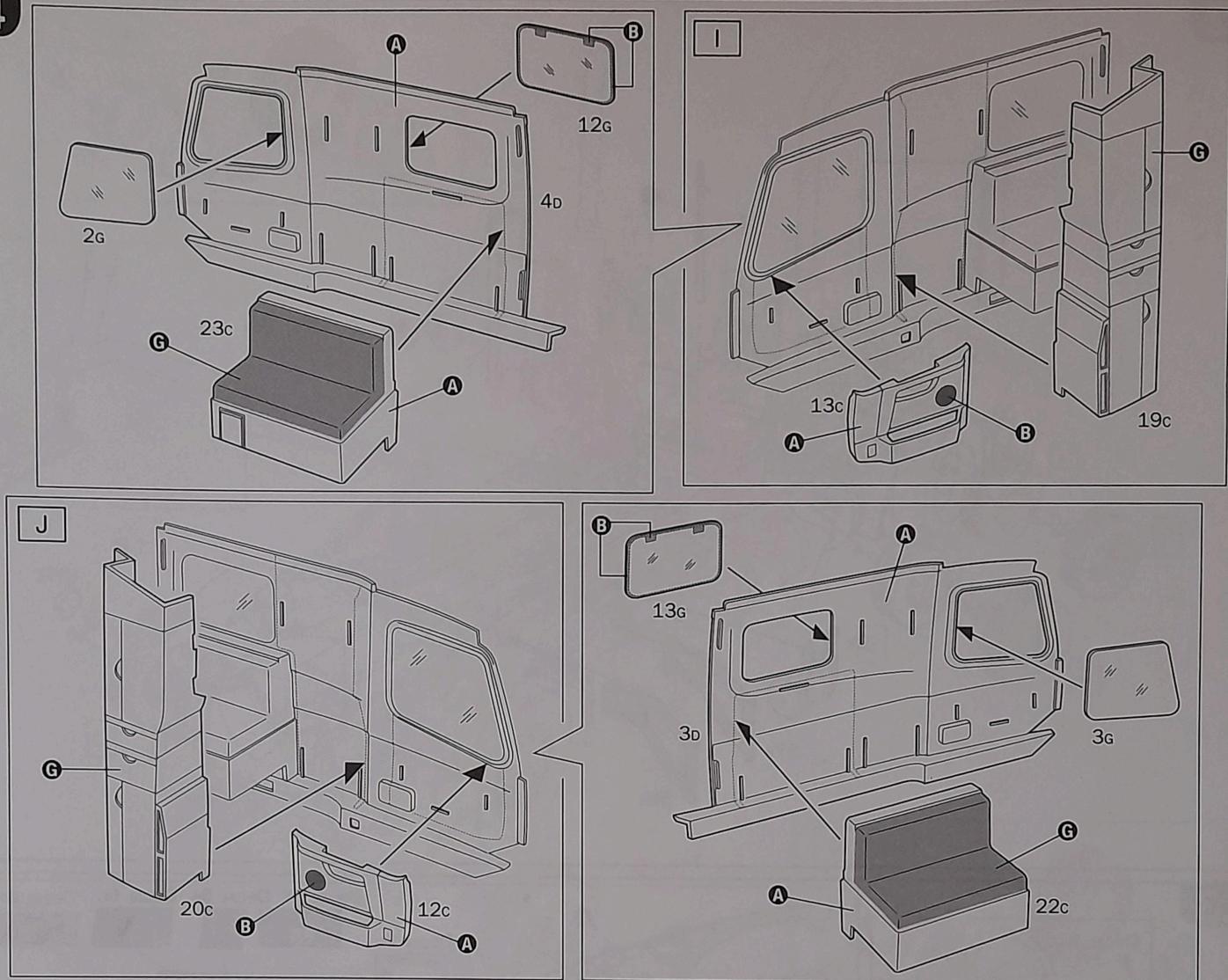
12



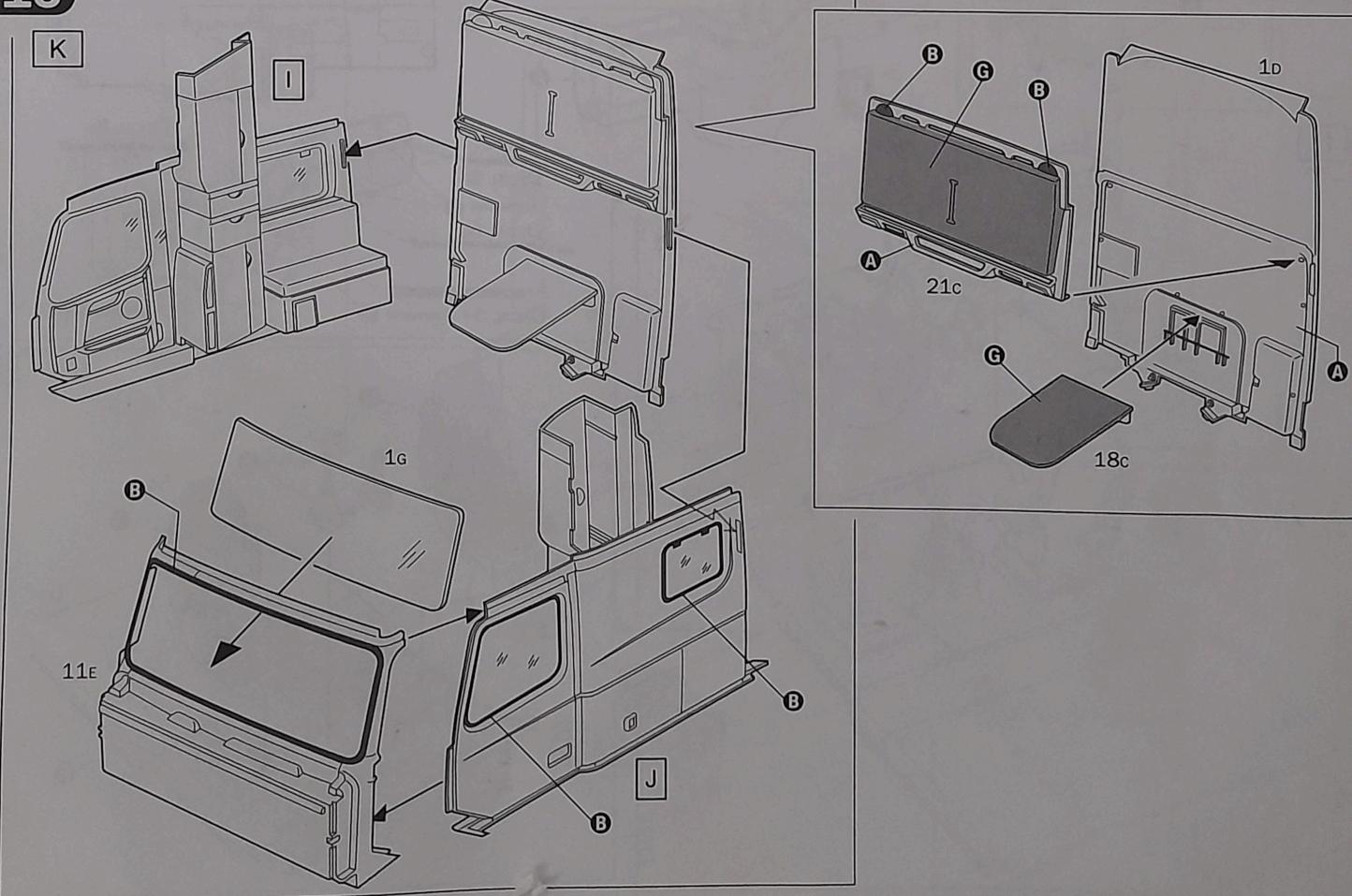
13

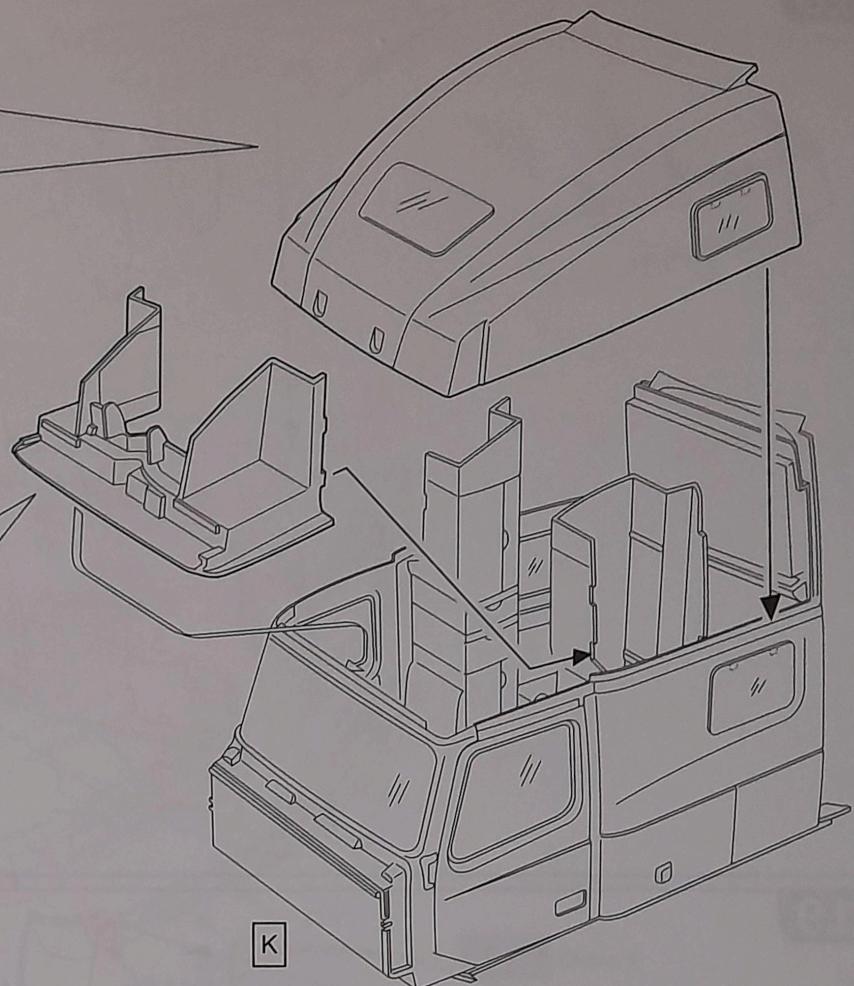
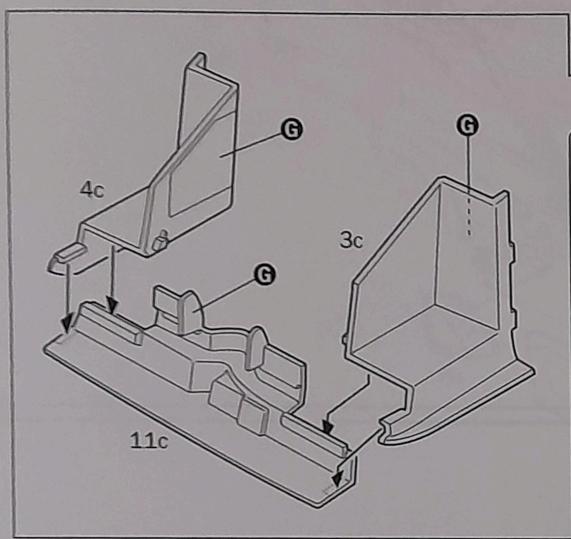
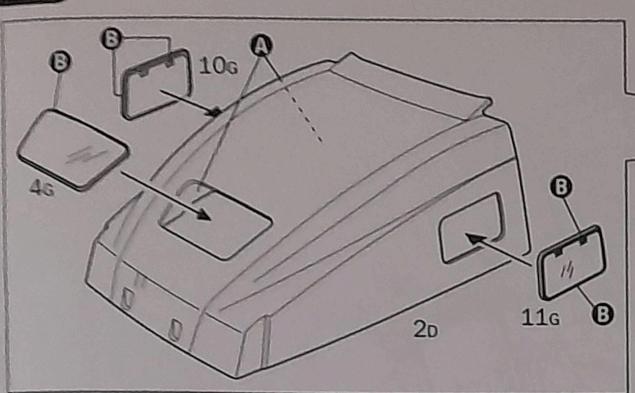
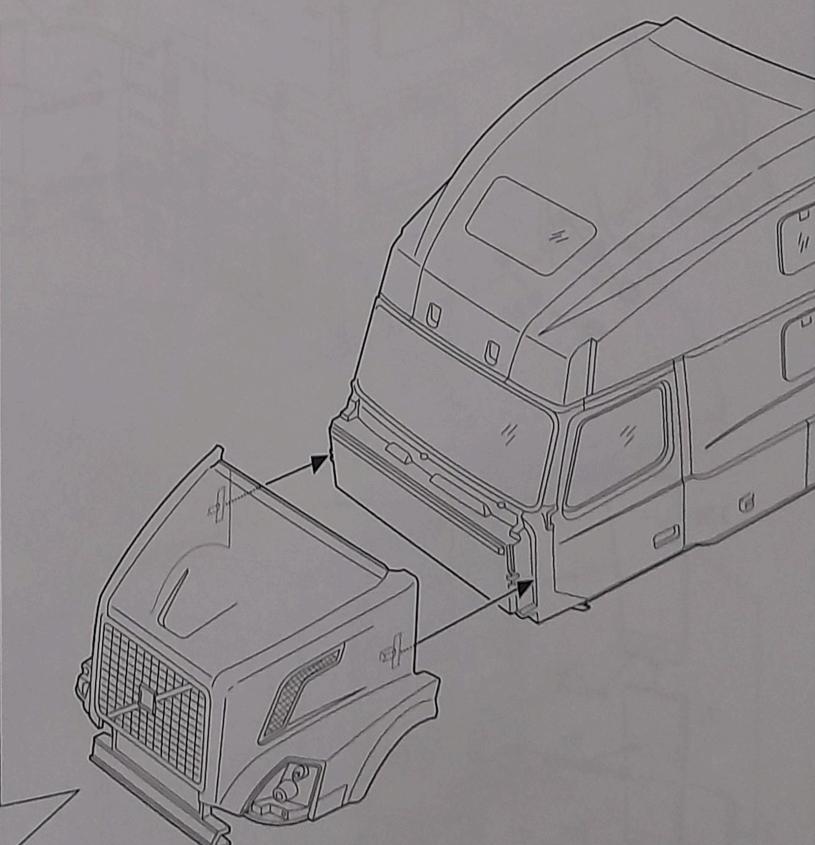
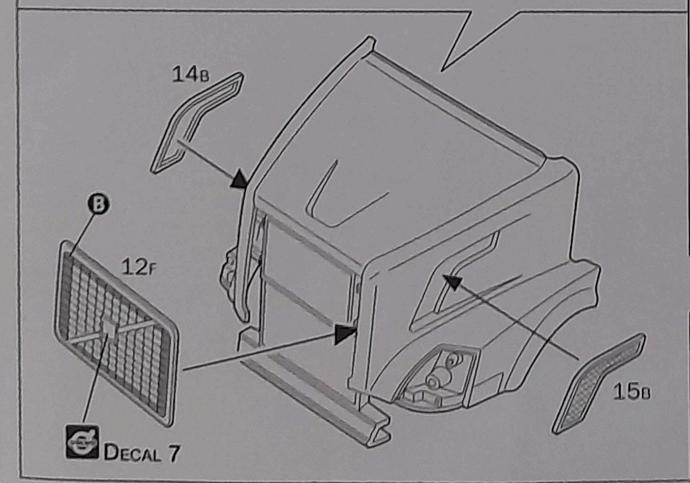
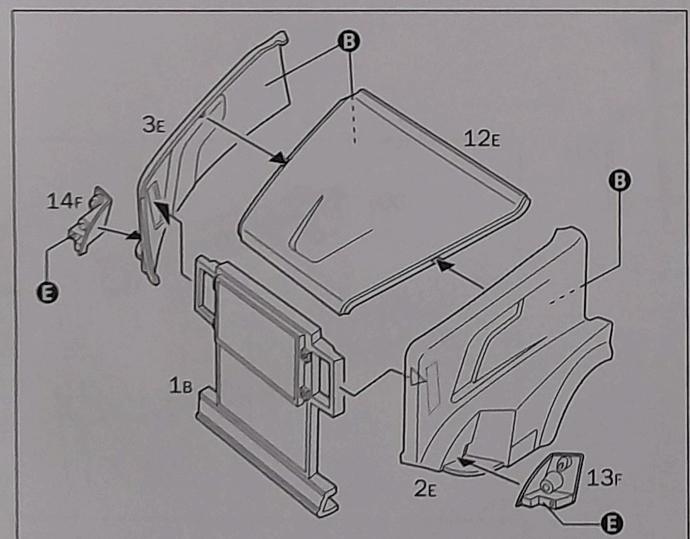


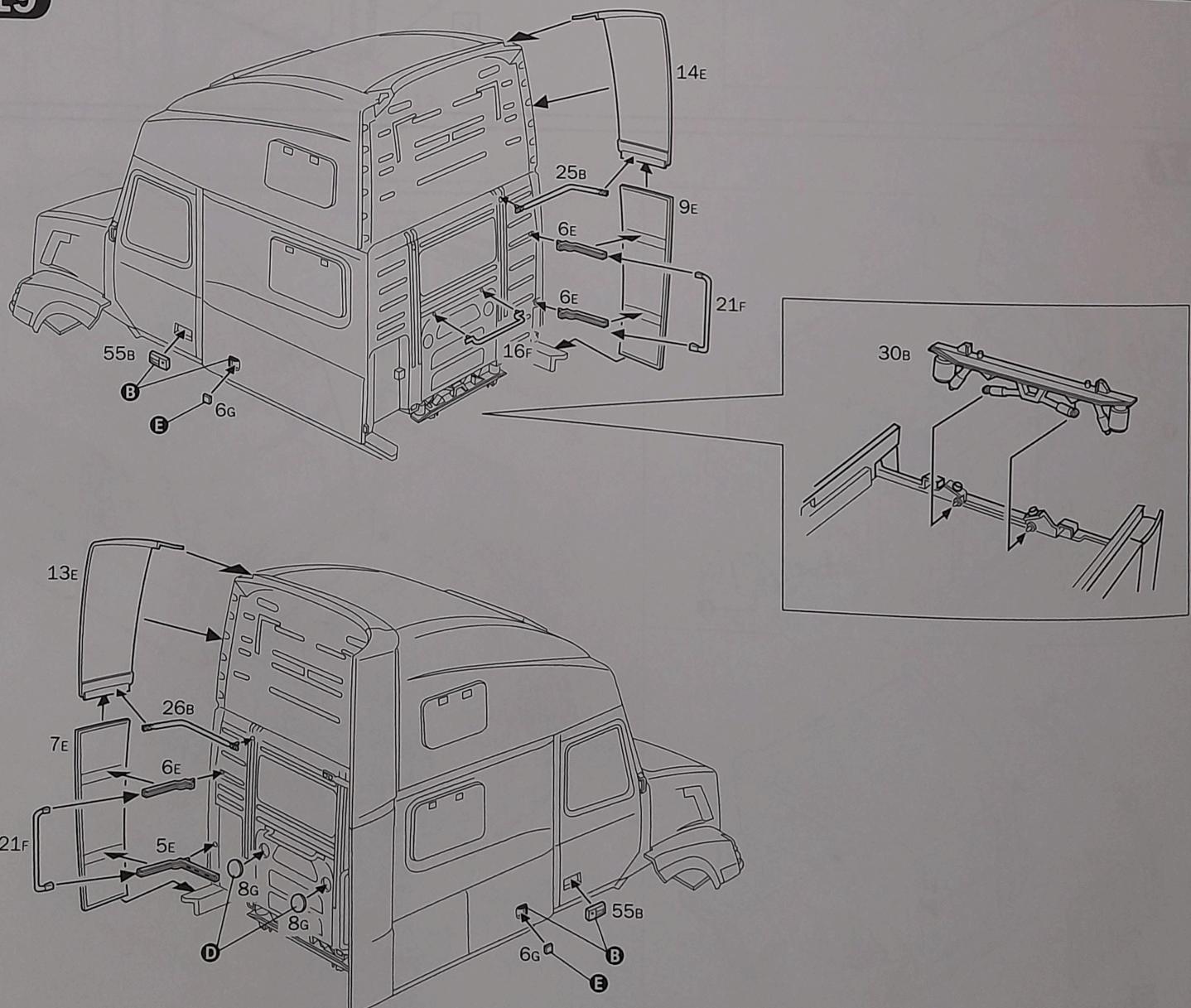
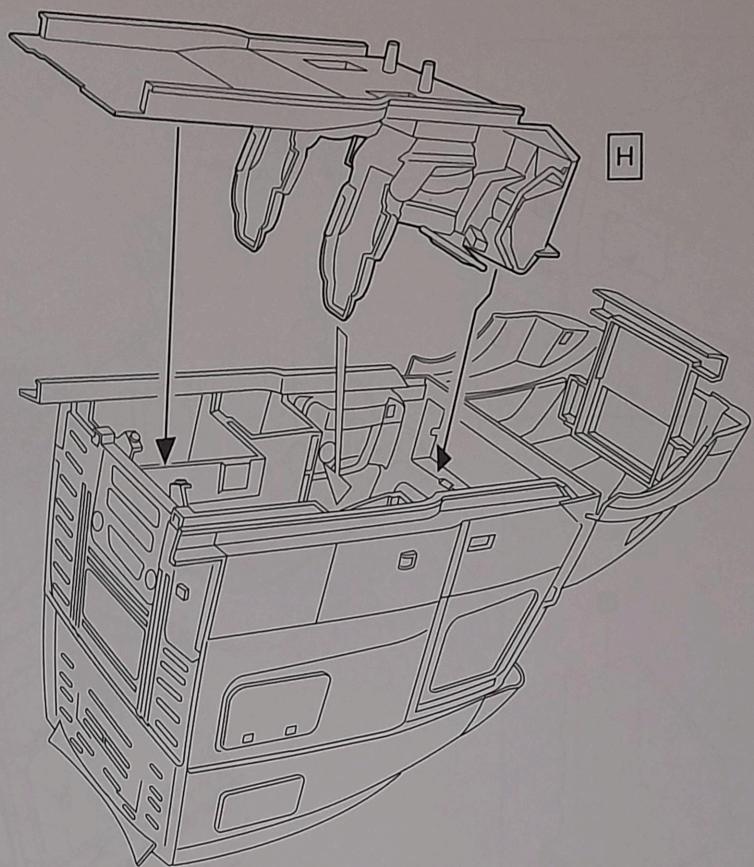
14

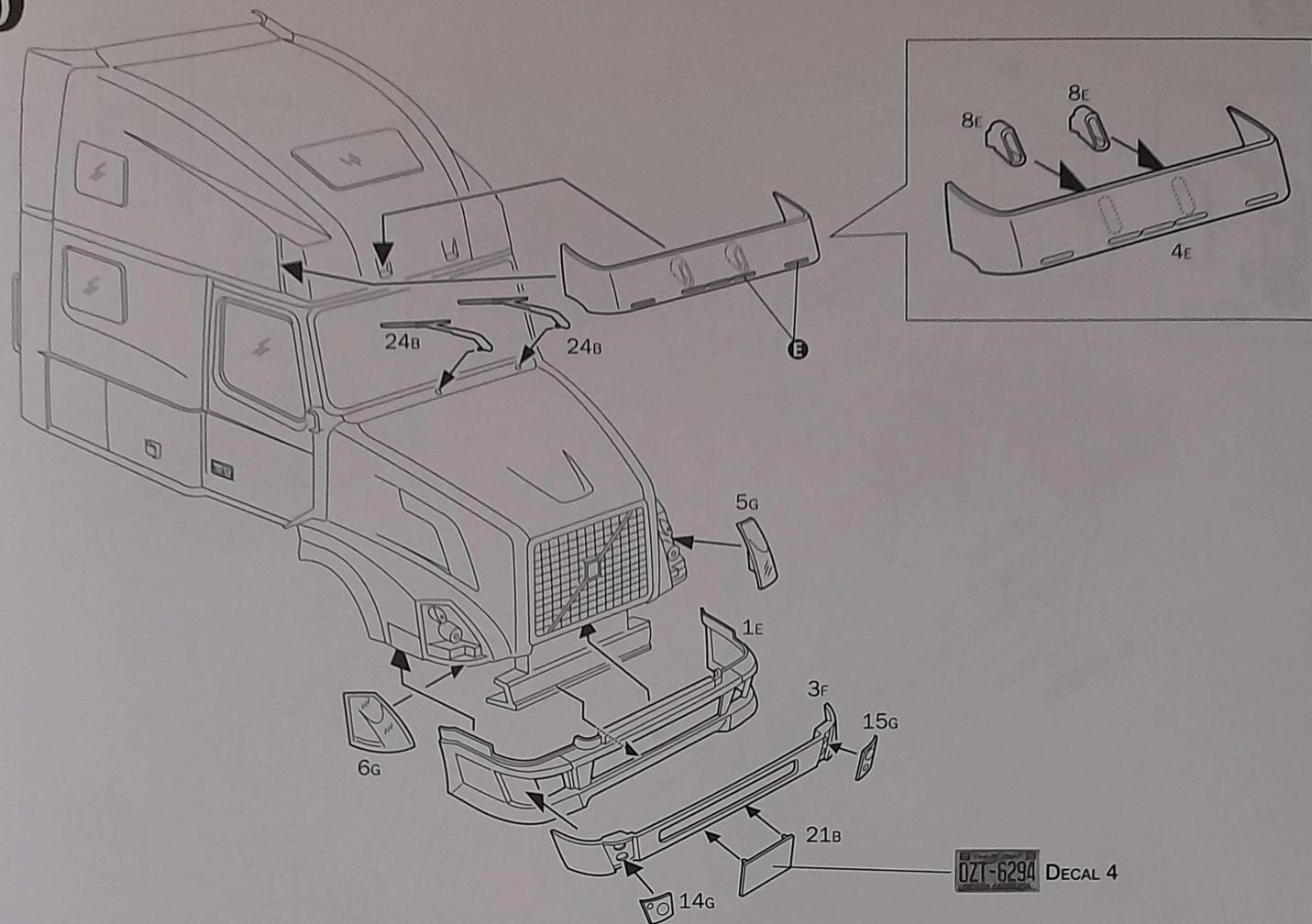
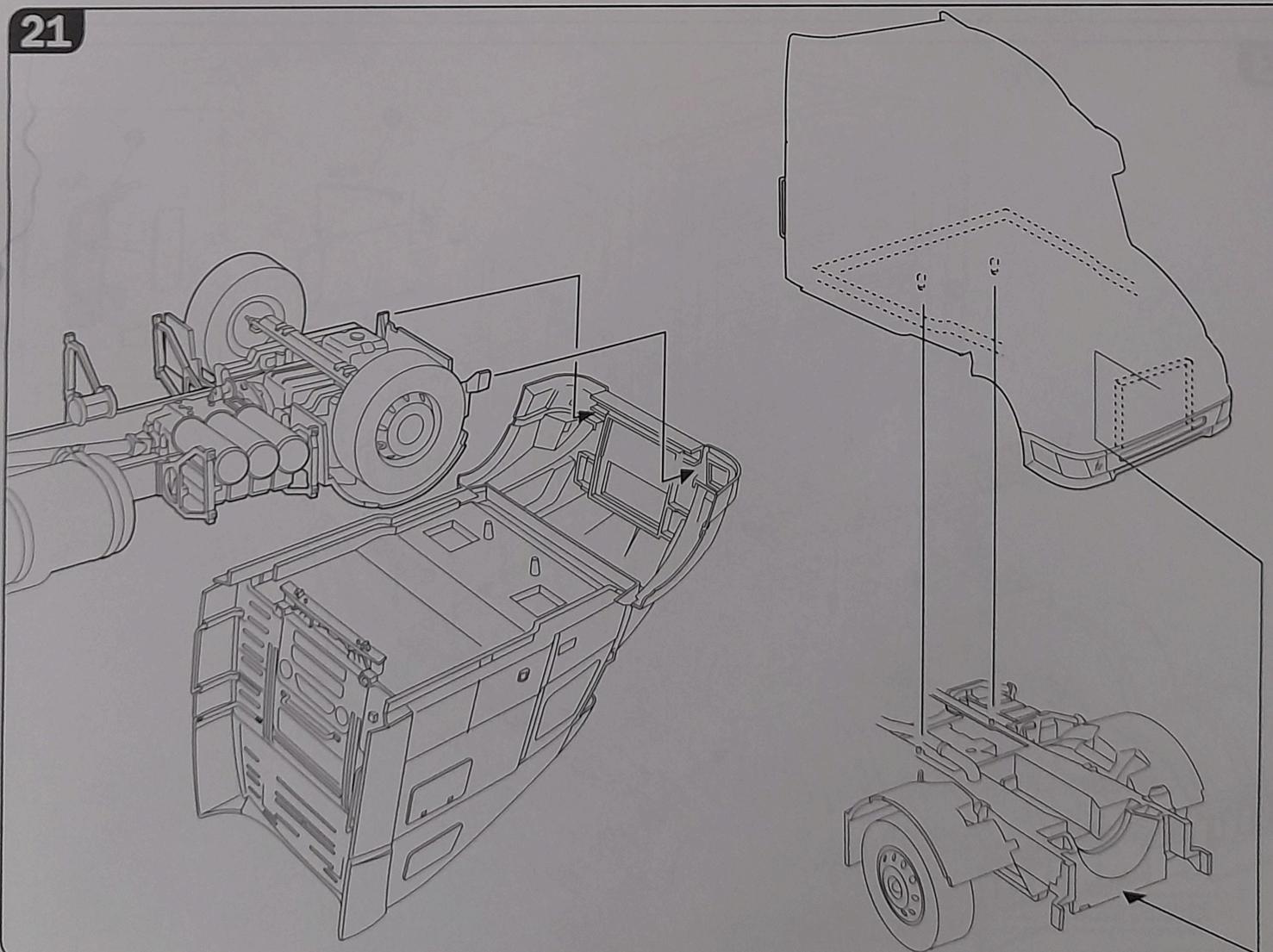


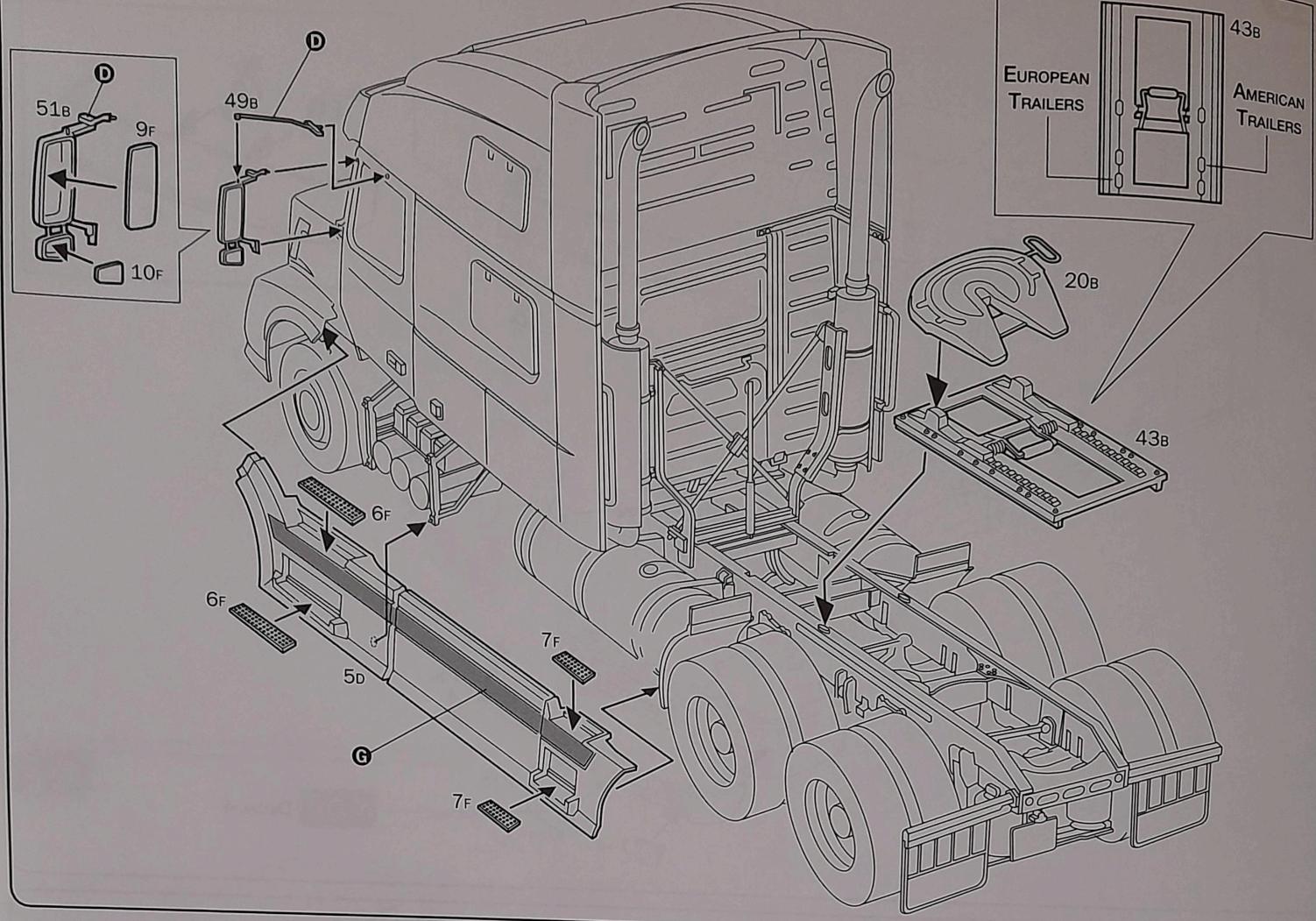
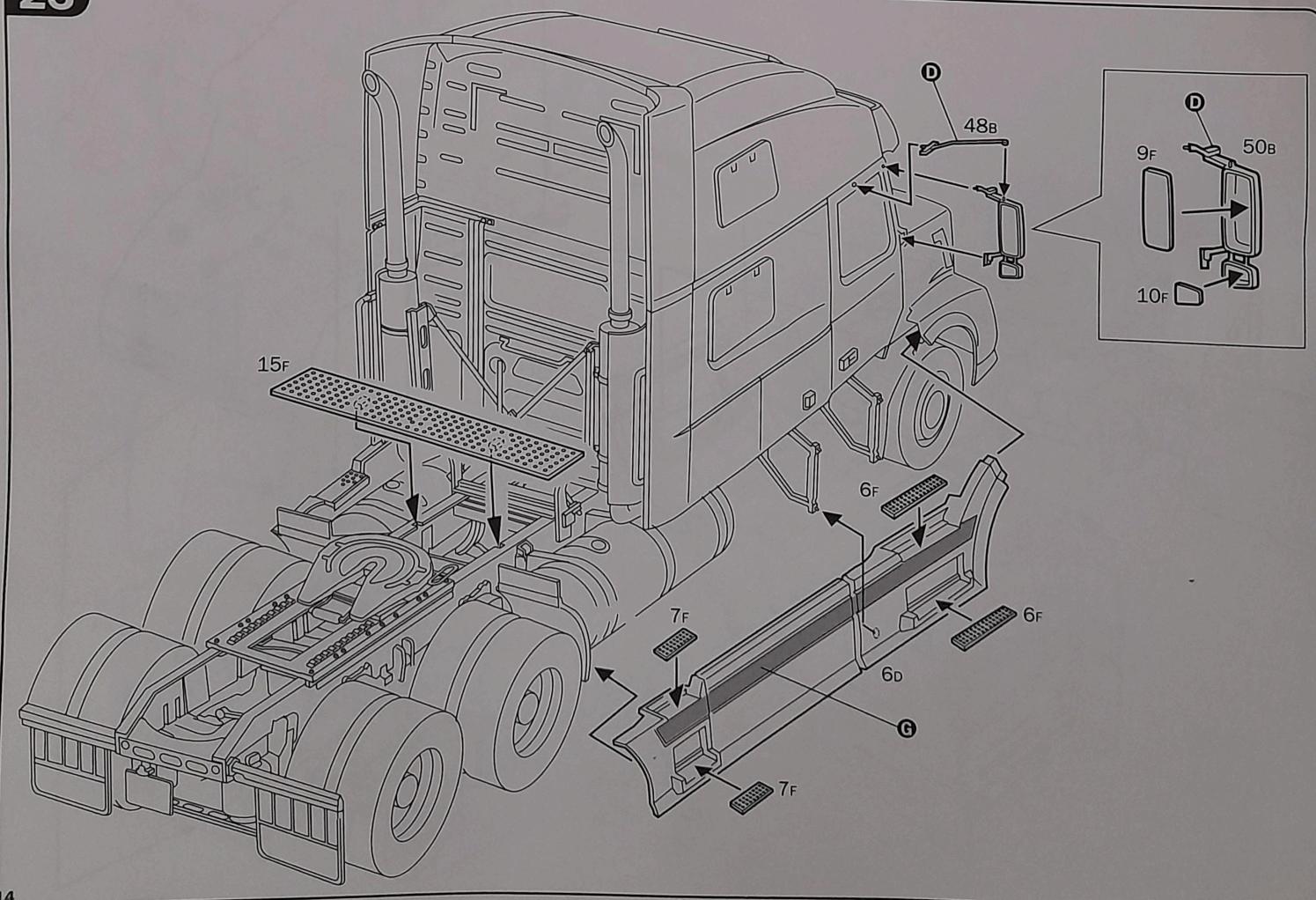
15

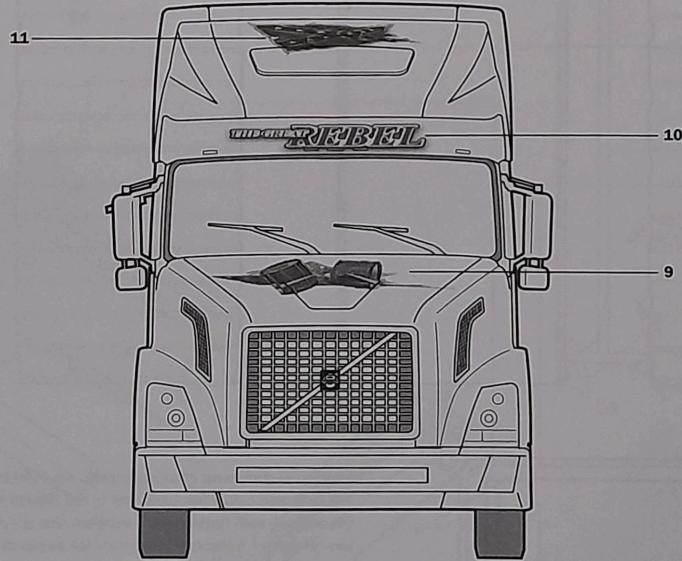
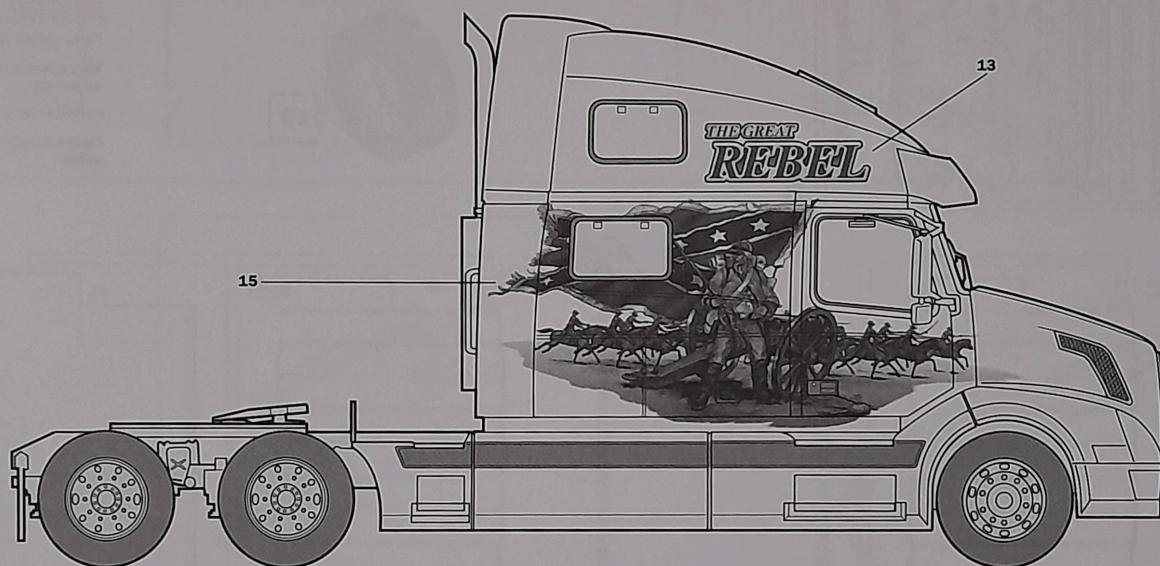
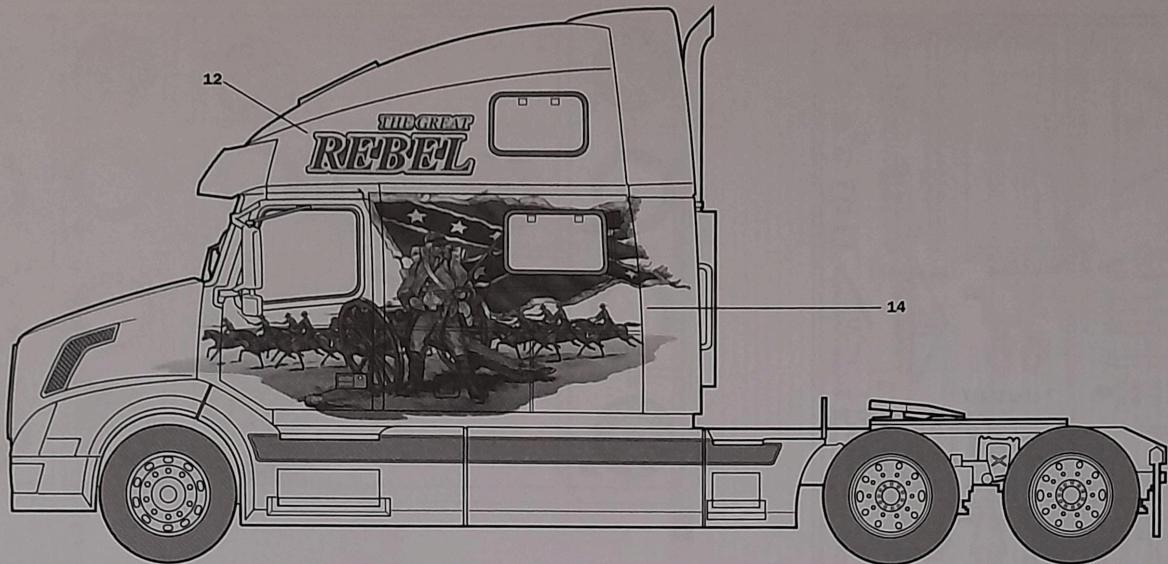


16**17**



20**21**

22**23**



For a perfect application of the decals, we suggest using Model Master products 2145 or 2146.

Per una perfetta applicazione delle decalcomanie, si consiglia l'uso dei prodotti Model Master 2145 oppure 2146.

Für eine perfekte Anbringung der Decals wird die Verwendung von Model Master no. 2145 oder 2146 empfohlen.

Pour une pose parfaite des décals, nous vous recommandons l'utilisation des produits à décalcomanie Model Master réf. 2145 ou 2146.

Voor het perfect aanbrengen van transfers, adviseren wij gebruik te maken van de Model Master producten 2145 of 2146.

Para facilitar la colocación de las calcomanías y conseguir un resultado perfecto, sugerimos el uso de los productos 2145 o 2146 de Model Master.

Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 10°, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Direction for applying the decals: cut the required decals out of the sheet; dip them into a glass of clean water for about 10°; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 10° eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinem Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ 10° dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

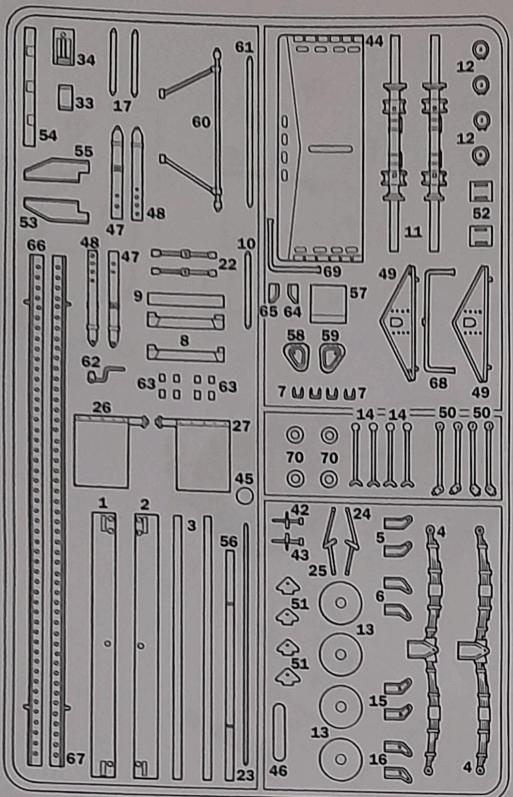
Instructions Para la aplicación de las calcomanías: cortar las calcomanías, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 10°, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapo limpio.

Transfers: knip het benodigde deel uit, dampel en ca. 10° onder water, omdraai het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

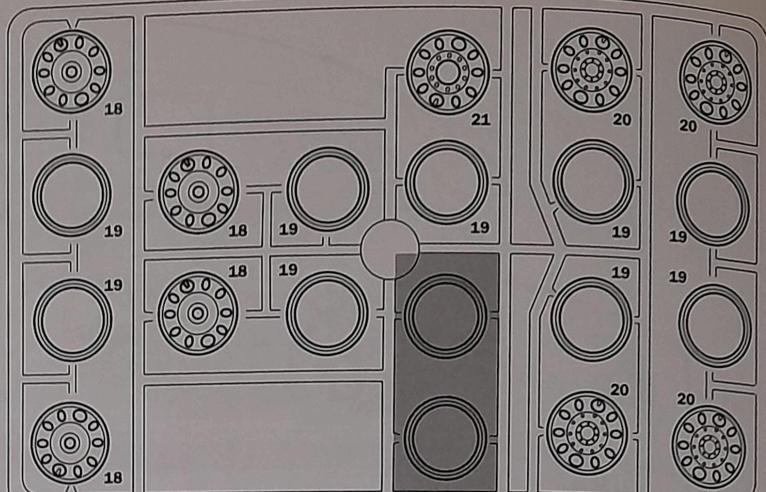
Указания по применению декалей: Отрежьте нужную вам часть декалей от общего листа, поместите ее на 1/2 минуты в чистую воду, затем, выбрав необходимое место на модели, переведите туда изображение, сдвинув его с бумаги основы. Для лучшего прилегания промажьте декаль чистой тряпкой.

Påsättning av decaler: klipp ut den decal som ska användas och doppa den i ett glas vatten under en 10°. Sätt decalen på plats på modellen och låt den sätta gilda på pappret. För att den ska sätta ordentligt, tryck till med en torr duk.

Приложение декалей: отрежьте нужную вам часть декалей от общего листа, поместите ее на 1/2 минуты в чистую воду, затем, выбрав необходимое место на модели, переведите туда изображение, сдвинув его с бумаги основы. Для лучшего прилегания промажьте декаль чистой тряпкой.



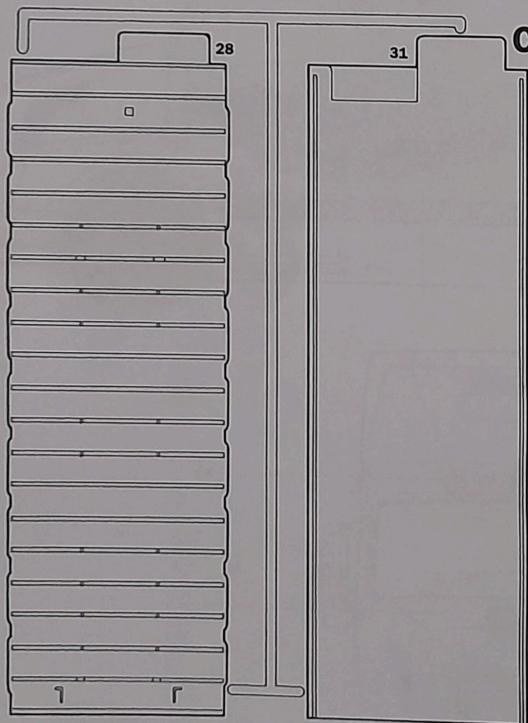
A



B



Parts not for use
Telle werden nicht verwendet
Parti da non utilizzare
Pièces à ne pas utiliser



I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI Model Master / Acryl Paint System
The indicated colour numbers refer to the ITALERI Model Master / Acryl Paint System
Die angegebenen Farbnummern beziehen sich auf die ITALERI Model Master / Acryl Paint System
Les références indiquées concernent les peintures ITALERI Model Master / Acryl Paint System

A

SILVER

ITA MM - 1546
ITA MM ACRYL - 4678

B

ORANGE (GLOSS)
F.S. 12197
ITA MM - 1527
ITA MM ACRYL - 4682

C

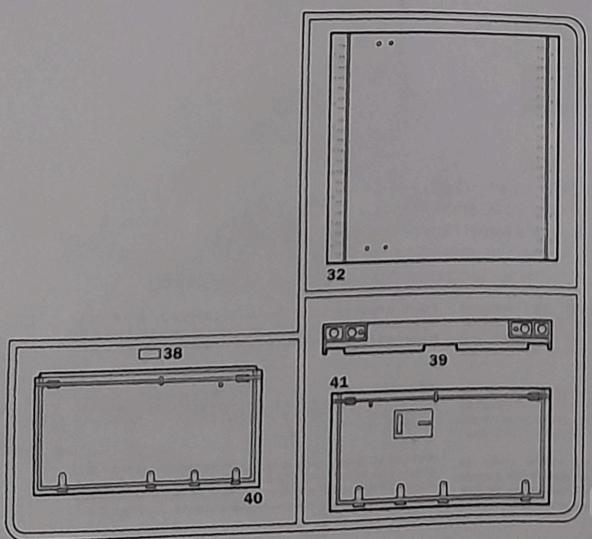
RED (GLOSS)
ITA MM - 1503
ITA MM ACRYL - 4630

D

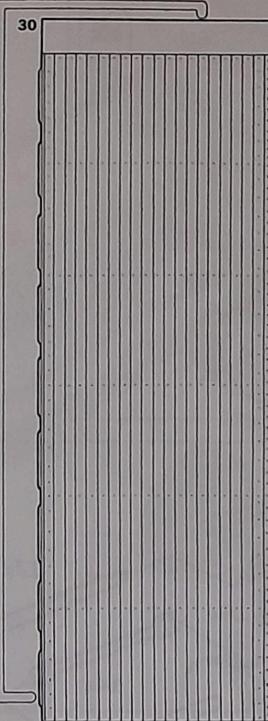
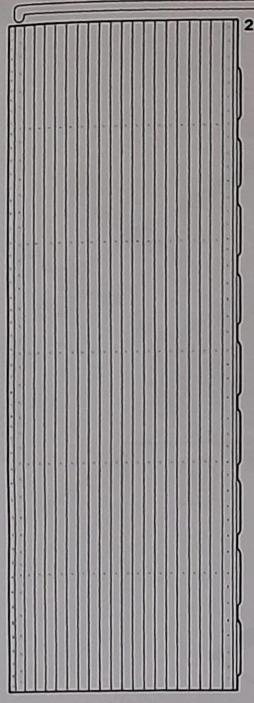
INSIGNIA WHITE (GLOSS)
F.S. 17875
ITA MM - 1745
ITA MM ACRYL - 4696

E

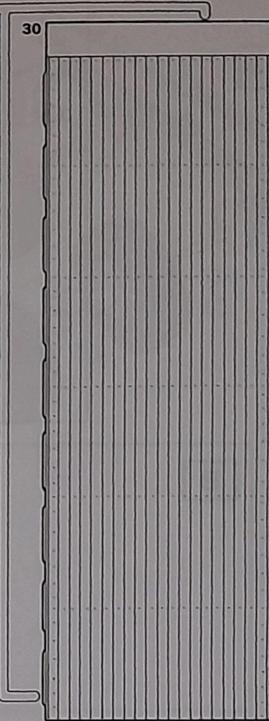
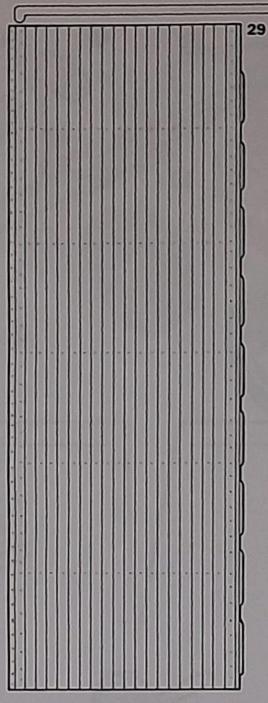
BLACK (GLOSS)
F.S. 17038
ITA MM - 1747
ITA MM ACRYL - 4695



E

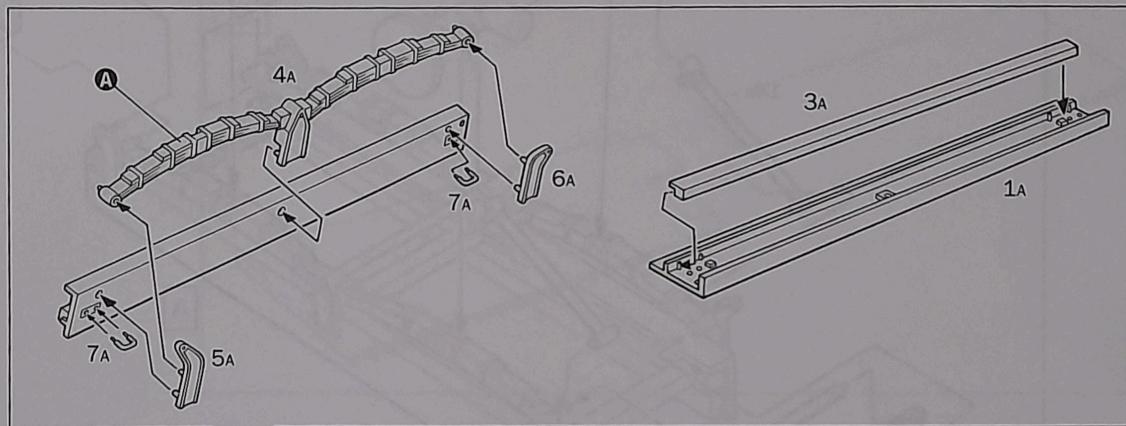


D

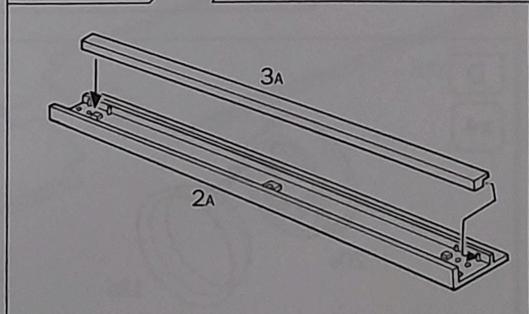
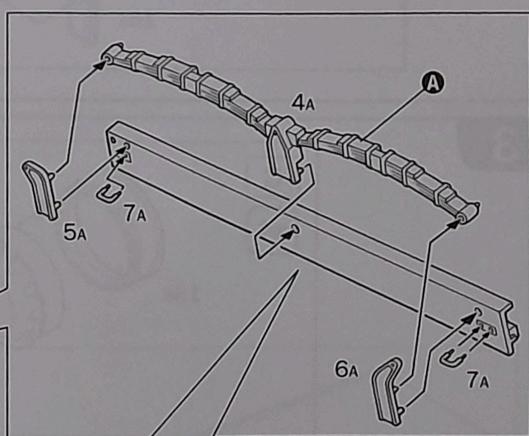
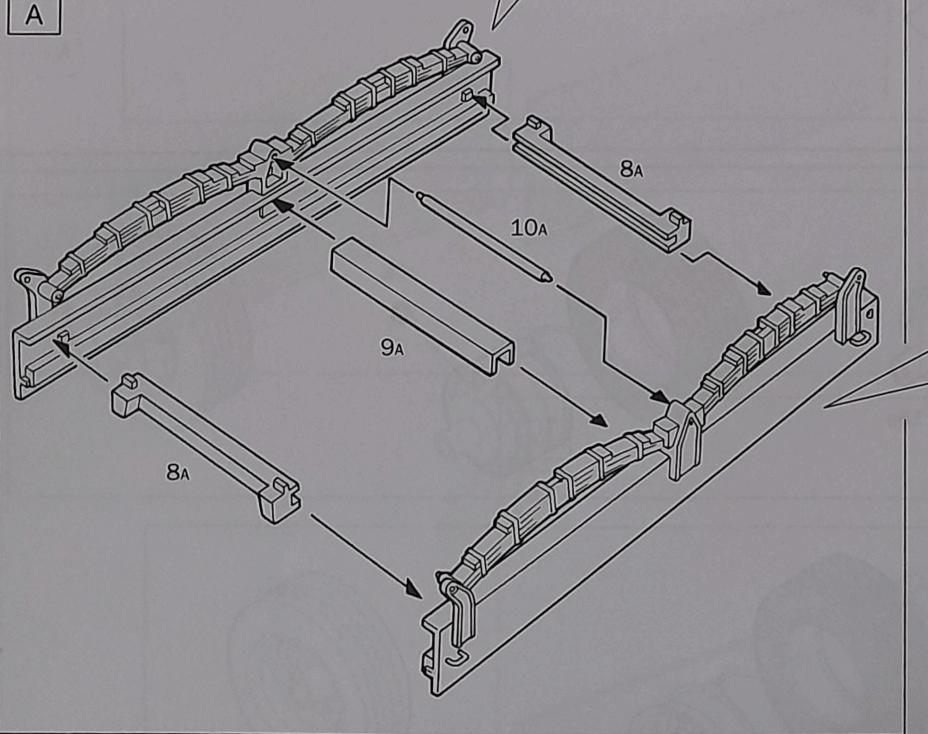


D

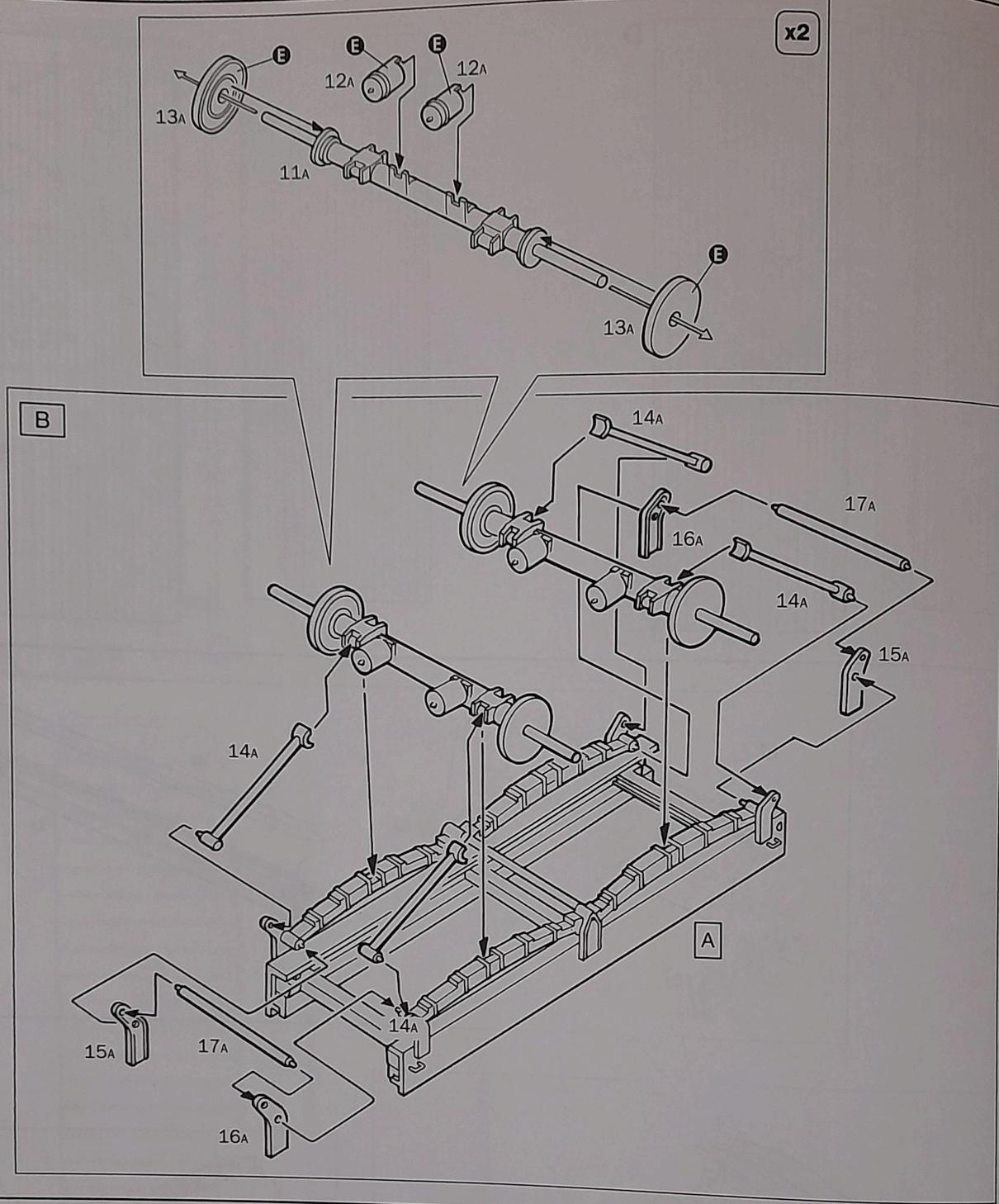
1



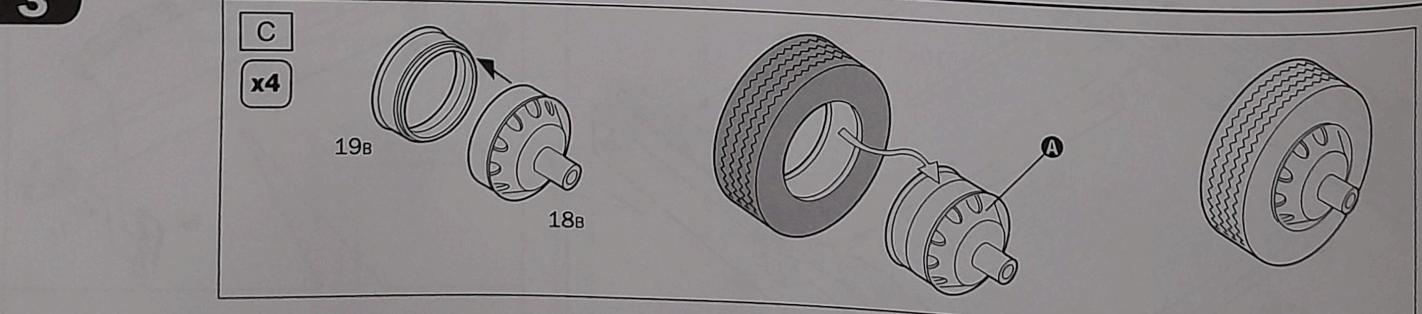
A



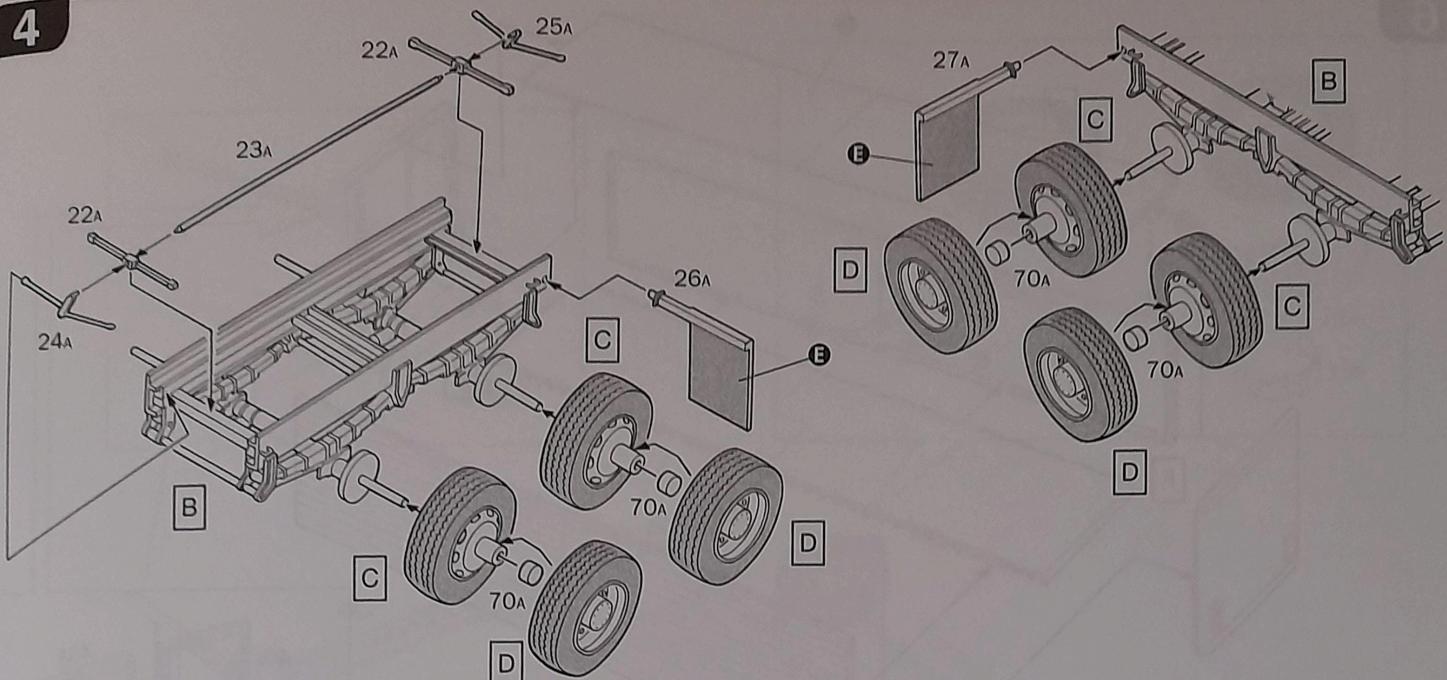
2



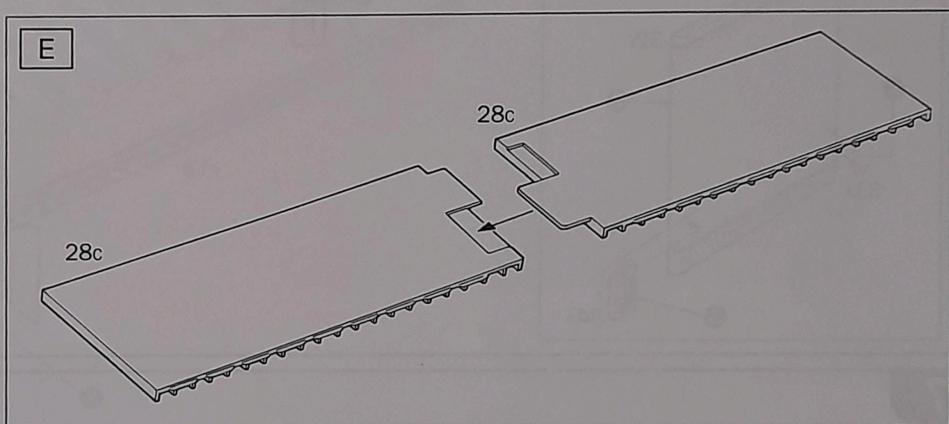
3



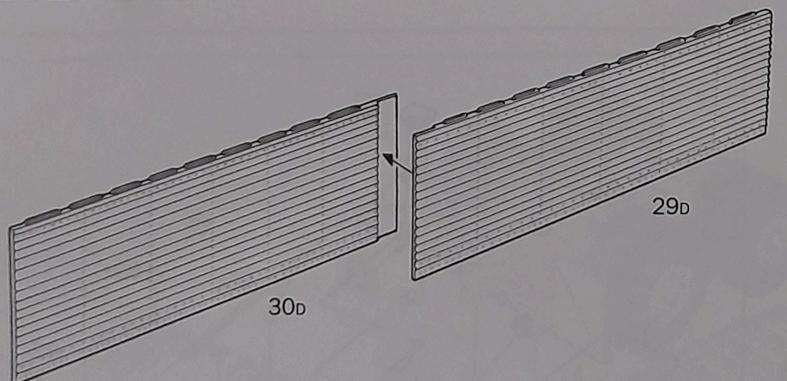
4



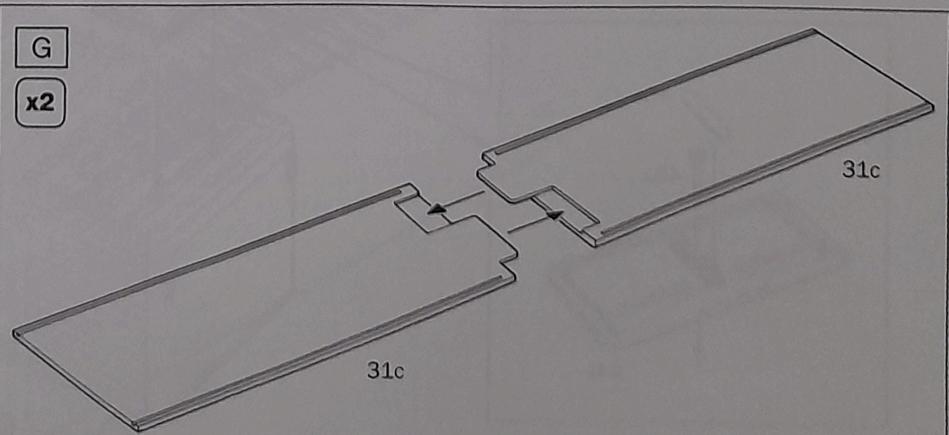
4



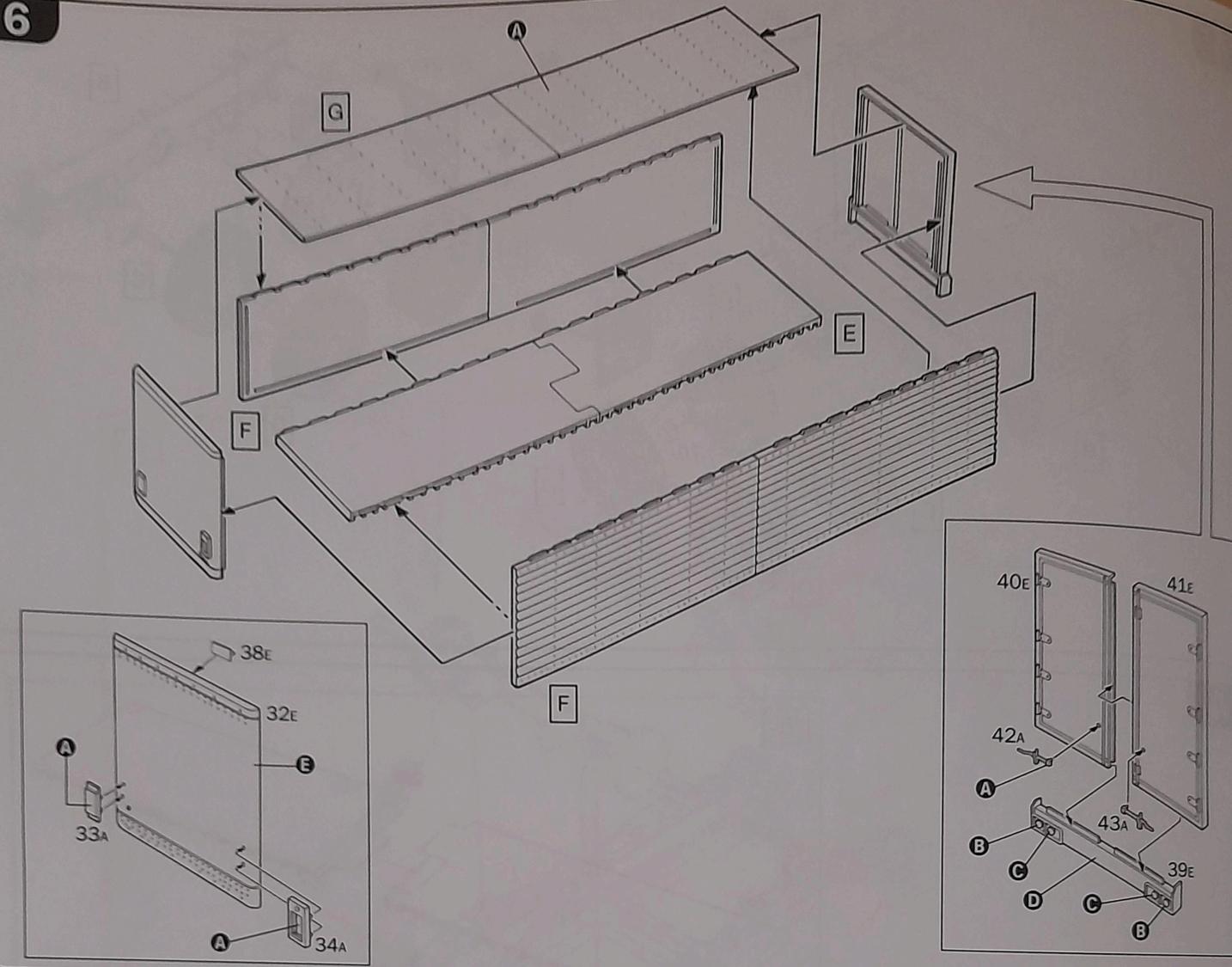
F
x2



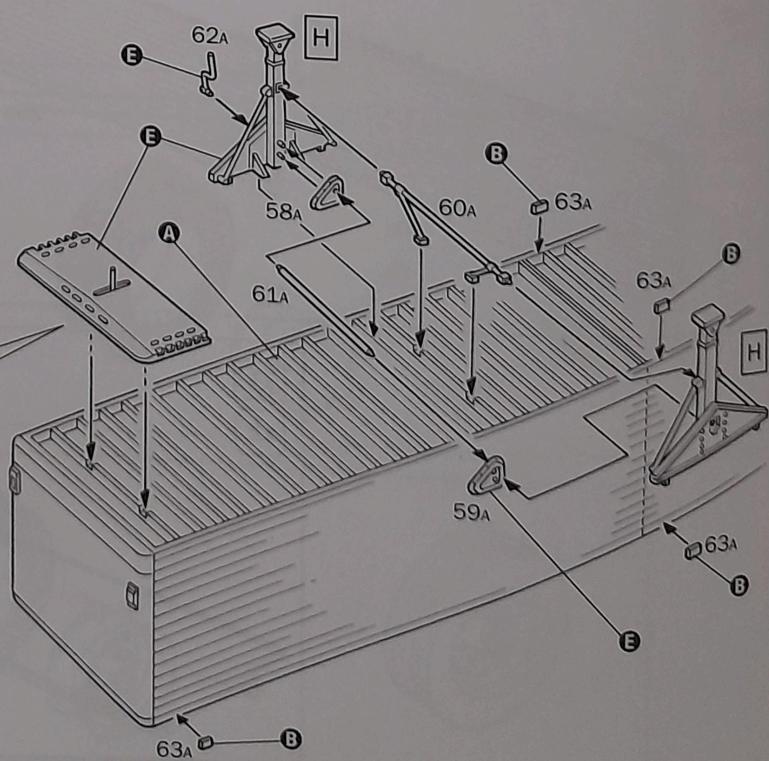
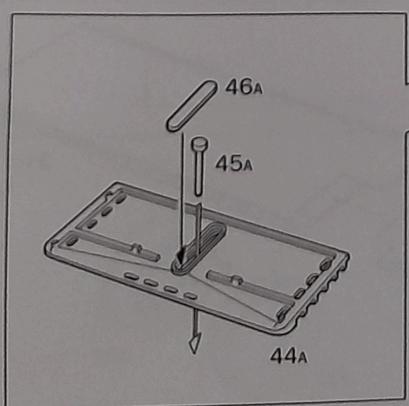
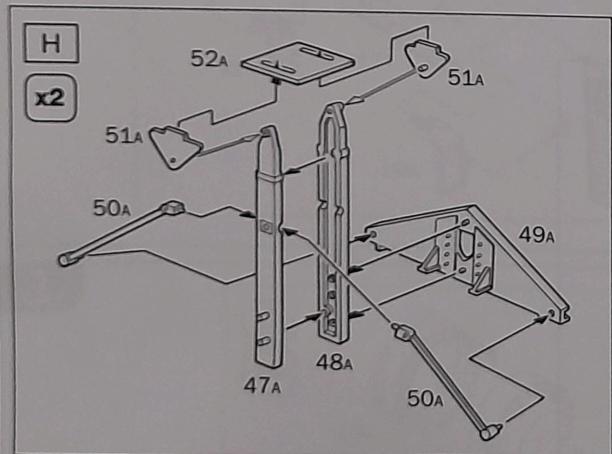
G
x2



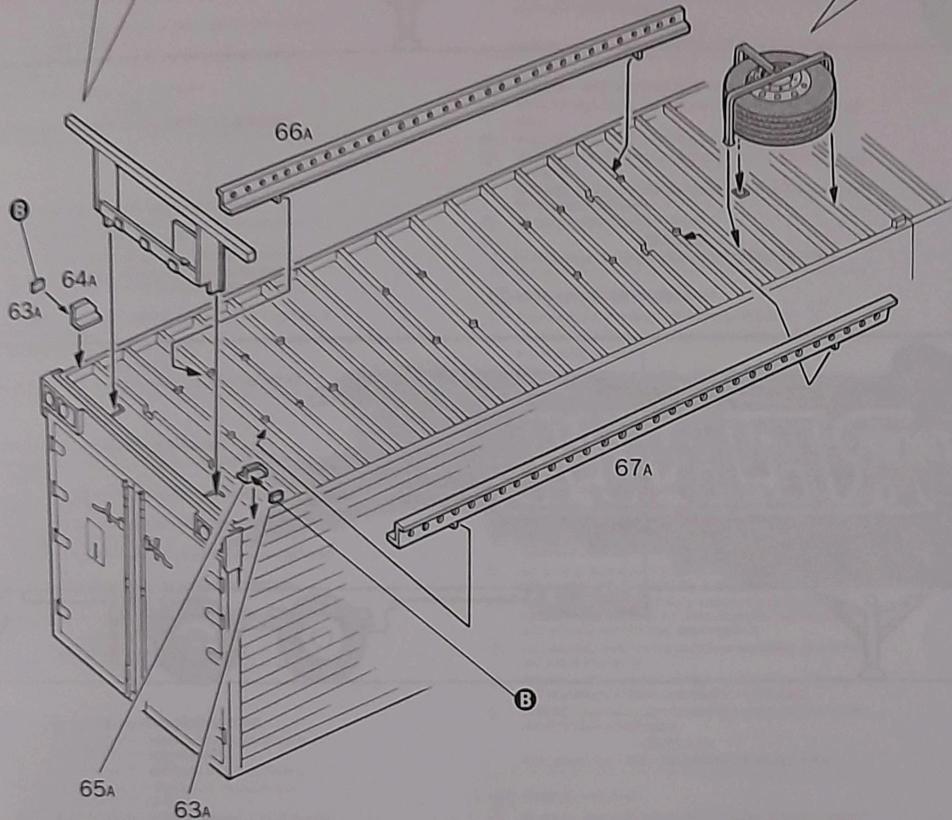
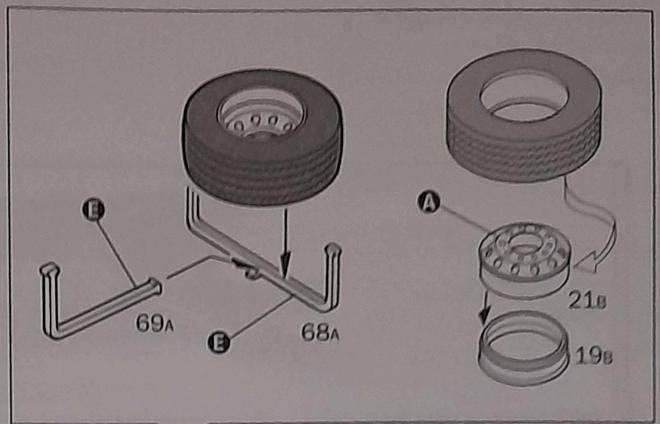
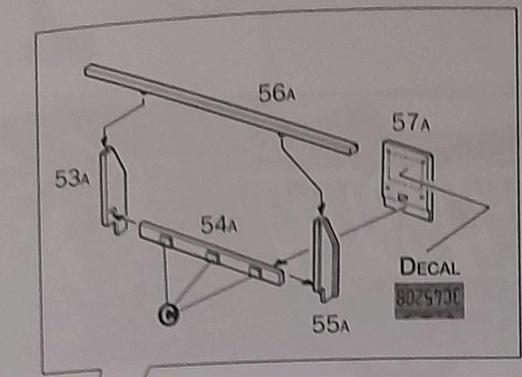
6



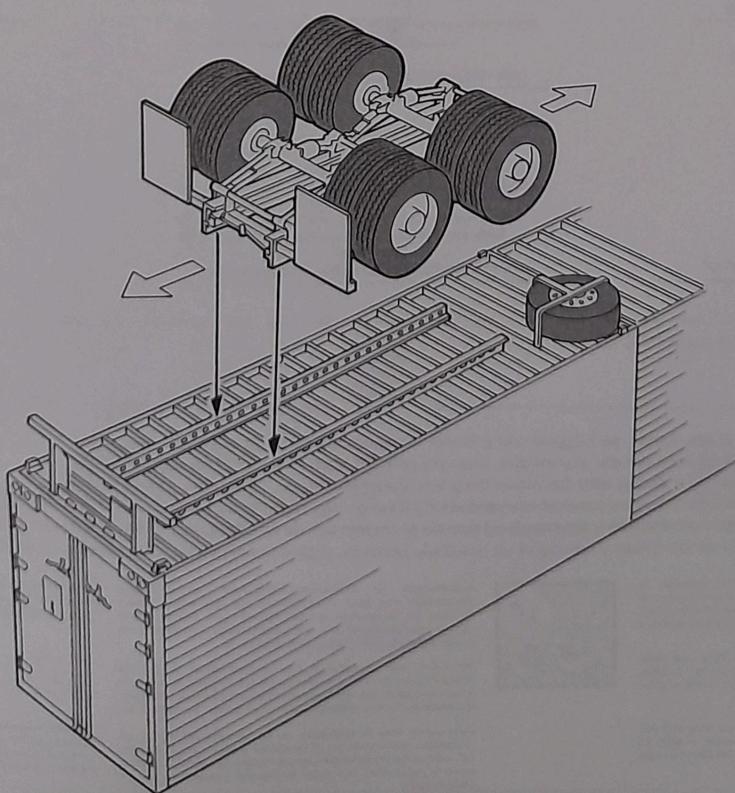
7



8



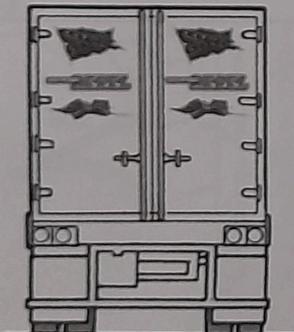
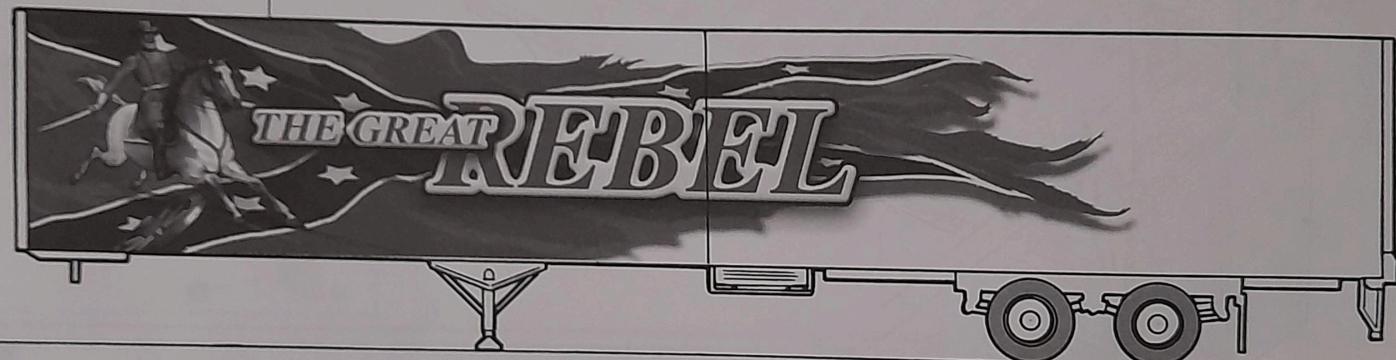
9



17



16



ITA MM - 1510
ITA MM Acryl - 4658

For a perfect application of the decals, we suggest using Model Master products 2145 or 2146.

Per una perfetta applicazione delle decalcomanie, si consiglia l'uso dei prodotti Model Master 2145 oppure 2146.

Für eine perfekte Anbringung der Decals wird die Verwendung von Model Master no. 2145 oder 2146 empfohlen.

Pour une pose parfaite des décals, nous vous recommandons l'utilisation des produits à décals Model Master réf. 2145 ou 2146.

Voor het perfect aanbrengen van transfers, adviseren wij gebruik te maken van de Model Master producten 2145 of 2146.

Para facilitar la colocación de las calcas y conseguir un resultado perfecto, sugerimos el uso de los productos 2145 o 2146 de Model Master.

Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 10°, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Direction for applying the decals: cut the required decals out of the sheet; dip them into a glass of clean water for about 10°; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Passätning av decaler: klipp ut den decal som ska användas och doppa den i ett glas vatten under en 10°. Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skal sitta ordentligt, tryck till med en torr tork.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abscheiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 10° einstauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies: Couper les décalcomanies choisies et les planter environ 10° dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

Instructions para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 10°, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapo limpio.

Transfers: knip het benodigde deel uit, dempel et ca. 10° onder water, oudt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

Köötje voor aanbrengen: de gekozen stickers uitsnijden, in een glas met schoon water onderwater zetten voor ongeveer 10°. De stickers op de juiste plek op het model leggen en van het papier aftegen. Om een betere houdbaarheid te bereiken de stickers tegen een schoon doekje drukken.

Указания по применению декалей: Отрежьте нужную вам часть декалей от общего листа, погрузите ее на 1/2 минуты в чистую воду, затем, выбрав необходимое место на модель, передвигайте папку изображения, сдавните его о бумаге основы. Для лучшего проклеивания промакните декаль чистым тряпичком.



① IMPORTANTI INFORMAZIONI SU QUESTO KIT

- ① Giocattolo non adatto ai minori di 3 anni. Le piccole parti potrebbero essere inghiottite o aspirate.
- ② Presenza di estremità appuntite funzionali all'assemblaggio del modello stesso.
- ③ Fare attenzione se usate attrezzi e lame per il montaggio ad evitare ferite.
- ④ ATTENZIONE: I colori raccomandati per questo kit sono solo per modellisti adulti.
- ⑤ Conservare il presente indirizzo per future referenze.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

UK IMPORTANT INFORMATION CONCERNING THIS KIT

- ① Toy not suitable for children under 3 years. Small parts may be swallowed or inhaled.
- ② Kit may contain parts with sharp edges which are necessary to build an exact scale model.
- ③ Care should be taken when using tools and modelling knives as these can cause personal injury.
- ④ WARNING: Paints recommended for use with this kit are for adult modellers only.
- ⑤ Please retain this address for future reference.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

F INFORMATIONS IMPORTANTES CONCERNANT CE KIT

- ① Jouet non convenant pas aux enfants de moins de 3 ans. Les petites pièces pourraient être avalées ou inhalées.
- ② Présence d'extrémités en point servant au montage du modèle.
- ③ L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier ces derniers avec précaution pour éviter toute blessure.
- ④ ATTENTION: Les peintures recommandées pour ce kit sont uniquement destinées aux adultes.
- ⑤ Gardez cette adresse pour référence future.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

D WICHTIGE INFORMATION ZU DIESEM BAUSATZ

- ① Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren wegen Vorhandensein von Kleinteilen.
- ② Bausatz kann spitze Kanten aufweisen, die für eine modellgetreue Nachbildung notwendig sind.
- ③ Vorsicht im Umgang mit Werkzeugen und Modellbaumessern, da diese Verletzungen verursachen können.
- ④ ACHTUNG: Die für diesen Bausatz empfohlenen Farben sind für Kinder nicht geeignet.
- ⑤ Behalten Sie die Herstelleradresse für eventuelle Reklamationen.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY
Kundendienst für Deutschland:
Gebr. FALLER GmbH 78148 Gütenbach

NL BELANGRIJKE INFORMATIE AANGAANDE DIT MODEL

- ① Speelgoed niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar. De kleine stukjes kunnen ingeslikt of ingehaald worden.
- ② Er zijn voor de montage van dit model functionele puntige uiteinden.
- ③ Voorzichtigheid is gewenst bij het gebruik van gereedschap en hobbymessens ter voorkoming van letsel.
- ④ WAARSCHUWING: Modelbouwverf zoals aangegeven voor dit model is alleen geschikt voor gebruik door volwassenen.
- ⑤ Behoud dit adres voor toekomstig gebruik.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

E INFORMACION IMPORTANTE SOBRE ESTA MAQUETA

- ① Juguete no apto para menores de 3 años. Las partes pequeñas podrían ser ingeridas o aspiradas.
- ② Presencia de extremidades apuntadas funcionales al montaje del modelo mismo.
- ③ Tenga cuidado al utilizar las herramientas y cuchillas de trabajo, ya que pueden causarle daños personales.
- ④ ATENCION: Las pinturas recomendadas para esta maqueta son solo para modelistas adultos.
- ⑤ Conservar la presente dirección para futuras referencias.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

P INFORMAÇÃO IMPORTANTE SOBRE ESTE KIT

- ① Não é recomendado a crianças com idade inferior a 3 anos.
- ② Presença de pontas aguçadas que servem para a montagem do modelo.
- ③ Recomendamos muito cuidado no uso de ferramentas e objectos cortantes pois podem causar acidentes pessoais.
- ④ ATENÇÃO: As tintas recomendadas para este kit são sómente para uso de adultos.
- ⑤ Conserve esta endereço para futuras referencias.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

SF TÄRKEÄT TIEDOT KOIKEEN TÄÄT RAKENNUSJARJAA!

- ① Tutustu tarkoin rakennusjärjen rakennusohjeeseen ennen rakentamisen aloittamista.
- ② Terävä työkaluja ja veitsiä käytettäessä on noudatettava erityistä houkutuslaitua.
- ③ Irrallaissa muihin valurangosta saattaa katsikkohtaan jäädä särmiä. Nämä on poistettava viilällä tai hiomapaperilla houkutuslaitua noudattaen.
- ④ Säilytä sarja alle 3-vuotiaiden lasten ulottumattomissa sillojakin pienet osat välttää irroittaa. Älä anna lasten missään olosuhteissa koskettaa kieltoja tai metalli- tai sähköosi.
- ⑤ Voiteluinelta (vaselin, veteenöljy ym. mikäli sarjassa mukana), ei saa niillä eliä missään tapauksessa päästää suuhun tai silmiin.
- ⑥ Säilytä tämä ohjelehtiinen mahdollista tarvetta silmäläpitältä, sillä se sisältää ECC-yhymän nimén ja osoiteen jolla on vastaavat tiedot maahanmuuttaja.
- ⑦ OHJEESTA: Ohjeesta soveltuu maailt ovat vain aikuisille maailrankinjille tarkoitettu.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

N ADVARSEL - VIKTIG INFORMASJON OM BYGGESETDET

- ① Må ikke ges til barn under 3 år. Små deler kan sette seg fast i halsen eller nesen.
- ② Se opp for spissate kanter, som brukes ved montering av modellen.
- ③ Utvis aktionsmett når verktyg og spesialkniver brukes, da kan påfare personskadene.
- ④ ADVARSLER: Malong som anbefales bruk med dette sett er beregnet bare for voksne modellbyggere.
- ⑤ Spar denne adressen til fremtidig bruk.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

DK VIKTIG INFORMATION FOR SAMLESÆT

- ① Anbefales ikke til børn under 3 år, indeholder små dele.
- ② Sættet kan indeholde dele med skarpe kanter hvilket er nødvendig for at leve en nøyaktig modell.
- ③ Var forsiktig ved bruk av verktoy - skarpe knive og lignende.
- ④ Forsiktig: Malong der anbefales er beregnet til voksne bruk.
- ⑤ Spar denne adresse for evtl henvendelse.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

S VIKTIG INFORMATION OM DENNA BYGGSATS

- ① Var nog att läsa och helt förstå instruktionerna innan du börjar bygga din byggsats. (Instruktionerna medföljer byggsatsen).
- ② Vid byggandet av denna modell använda knivar och andra verktyg. Var försiktig vid användandet av dessa för att undvika personskador.
- ③ När du lossar plastdelarna från gjutramen kan det uppstå vassa eller öjämn kanter. Jämna till dessa med fil och sandpapper.
- ④ Vissa delar är låslagbara och därfor måste barn under 36 månader hållas under uppsikt. De får inte tillträda till stoppa i munnen några som helst delar som följer med denna byggsats.
- ⑤ Fett eller smörmedel, som kan medfölja denna byggsats, får ej inandas eller sväljas. Aktu ägonen.
- ⑥ Detta dokument skall sparas som referens. Innehållt uppgifter om ECC tillverkaren och motsvarande uppgifter om importören.
- ⑦ VARNING: Färgar som rekommenderas till denna byggsats är avsedda endast för vuxna modellbyggare.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

HR PRÓČÍTAŤ A SAKUVAŤ

- ① Igracke nepríkladne za djecu miđu od 3 godine, jer bi mogli prugati ili udahnuti sitne dijelove.
- ② Prisutnost krajnjih ostrih dijelova pri montaži istog modela.
- ③ Ako upotrebujete alat i noževe za montiranje obratite pažnju da se ne posjećuju.
- ④ Boje su preporučene za oval model služe samo za odrasle modelare.
- ⑤ Sakuvajte ovu adresu za buduću obavještaj.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

H ELOVNASI ÉS BETARTANI

- ① A játk nem ajánlott 3 éven aluli kicsiknek, mert lenyelhető vagy leszípantartókatnak a kis részektől.
- ② A modellen az összeállításhoz szükséges vegződések találhatók.
- ③ Amennyiben az összeállításhoz éles eszközökkel használ, vigyázzon, hogy meg ne srónesse magát!
- ④ Az összeállításhoz javasolt színezet csak felrótokek ajánljuk.
- ⑤ Kérjük, hogy őrizze meg ezt a címet további hivatalos céjjából.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

CZ ČTĚTE A USCHOVEJTE

- ① Hračka není vhodná pro děti do 3 let, protože by mohly spolkout nebo vdechnout malé části.
- ② U modelu se nachází špičaté okraje nutné k testu veri samotného modelu.
- ③ Používejte li k sestavení ostré nástroje a čepelu, dejte pozor, abyste se neporazili.
- ④ Barvy, které doporučujeme pro tento model jsou určeny jen dospívajícím modelářům.
- ⑤ Uchovaje tuš adresu k případným budoucím referenciám.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

PL PRZECIĘTAJ I ZACHOWAJ

- ① Zabawka nie jest przeznaczona dla dzieci poniżej 3 lat, w związku na mały części.
- ② Zabawka może zawierać części z ostrymi krawędziami - jest to koniecznie dla dokładnego odwracania modelu w skali.
- ③ Należy zwrócić uwagę na możliwość odniesienia obrażeń w przypadku używania ostrych narzędzi podczas montażu.
- ④ UWAGA: barwy polecone do malowania tego modelu nie powinny być używane przez dzieci do lat 6.
- ⑤ Zachowaj niniejszy adres dla przyszłych referencji.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

TR TR-ÖNLEMİ BİLGİLER-LÜTFEN SAKLAYINIZ

- ① 3 yaşından küçük çocukların içine girmesi veya nefes alma engellemesi tehlike oluşturur.
- ② Kusursuz bir model oluşturmak için gereklidir.
- ③ Uygun bir şekilde boyanması gereklidir.
- ④ DİKKAT: Modelin kollarını boyamak için boyama malzemelerini kullanılmamalıdır.
- ⑤ Başvurularınız için lütfen aşağıdaki adres kaydediniz.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

RУССКИЙ ПРОЧИТАТЬ И ЗАПОМНИТЬ

- ① Во избежание попадания мелких деталей в рот дыхательные пути не дать детям младше трех лет.
- ② Набор может содержать детали с острым краем которые необходимы для постройки масштабной модели.
- ③ Необходимо соблюдать осторожность при работе с резаками и другими инструментами, поскольку они могут вызывать травмы.
- ④ ВНИМАНИЕ! Краски, рекомендуемые для окраски модели, могут использоваться только взрослыми моделестами.
- ⑤ Сохраните адрес производителя для будущих обращений.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

GR ΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΚΙΤ

- ① Ακατάλληλο για παιδιά κάτω των 3 ετών, γιατί περιέχει βίσμουλο Βέροια.
- ② Το κιτ πρέπει να διατηρείται για την κατασκευή του Βούτελου Βέροια.
- ③ Προσοχή κατά τη χρήση Βούτελου για εγγαύριασμα τραύματα.
- ④ Προσοχή: Τα χρώματα που συστηθείται για το βούτελο του κιτ είναι για επήλικες Βούτελιτοι ήδοι.
- ⑤ Παρακαλώ κρατήστε τη διεύθυνση για Βελλοπάτικη χρήση.

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

重要説明：由於包含細小部份，此

模型不適合3歲或以下兒童。

由於製作上的比例及真實性起見，

此模型的部件可能帶有銳角。

當使用其他模型工具如利刀等需特

別留意安全。

注意：此模型所指定漆料只適合

成年人仕使用。

請保留此地址作日後參考

ITALERI S.P.A.

Via Pradazzo, 6/B - 40012 CALDERARA DI RENO (BO) • ITALY

KIT No 3837 SCALE 1:24 - VOLVO VN 780 WITH 50' TRAILER

NAME NAME NAME NOM NOMBRE NAAM	ADDRESS INDIRIZZO ADRESSE ADRESSE DIRECCION ADRES	DATE OF BIRTH DATA DI NASCITA DATUM DER GEBURT DATE DE NAissance NACIDO/A EL GEBORTEDATUM	PLACE OF PURCHASE ACQUISTATO PRESSO ORT DES KAUFES LIEU D'ACHAT LUGAR DE COMPRA PLAATSO VAN AANKOOP
TOWN CITTÀ STADT VILLE CIUDAD GEMEENTE	POSTAL CODE C.A.P. POSTALEITZAH CODE POSTALE CODIGO POSTAL POSTCODE	COUNTRY NAZIONE LAND PAYS PAÍS LAND	Retail Store Negozio Einzelhandel Detailant Detailista Detailhandel
DEFECTIVE PARTS PARTI DIFETTUOSE DEFEKTE TEILE PIÈCES DEFECTUEUSES PIEZAS DEFECTUOSAS DEFECTE ONDERDELEN			Hyper Market Grande Magazzino Andere Grande Surface Gran Almacén Hypemarkt
ITALERI S.p.A. Via Pradazzo, 6/B 40012 - Calderara di Reno (BO) ITALY fax: 0039 51 726 459 e-mail: italeri@italeri.com www.italeri.com			



ITALERI